

# דער יוד

(DER JUDE)

ציטערט

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

פֿערלאג: חברה „אחיאסף“.

אבאנאמענטס פרייז יאהרליך:  
 פֿסטרייך-אונגארן — 12 קראנען,  
 האלביאחריג — 6 „  
 פֿרימטליאחריג — 8 „  
 דייטשלאנד — 10 מארק.  
 ארץ ישראל — 12 פֿראנק.  
 אנדערע לענדער — 15 „  
 אמעריקא, ענגלאנד — 10 שילינג.

פרייז פֿון מודעות (אנצייגען):  
 פֿיר יעדער קליינע שורה פעמיט  
 20 העללער, 25 פֿעניג, 10 קאס.

דער פרייז פֿיר רוססלאנד:  
 גאנץ יאהרליך — 5 רובל.  
 האלב יאהרליך — 3 רובל.  
 פֿערטעל יאהרליך 1.50 רובל.  
 מען קען אויך אויסצאהלען אין  
 3 ראטען:  
 ביים אבאנירען — 2 רובל  
 דען 1טען אפריל — 2 „  
 דען 1טען אויגוסט — 1 „  
 איינצעלנע נומערן 15 קאס. —  
 30 העלער.

Krakau. 7 März 1901.

נומער 10

קראקויא. אדר תרס"א.

ה. תרס"א — וואכענ־קאלענדער (לוח) — 1901			
די טעג פֿון חודש	די טעג פֿון חודש	אדר מערץ-מארז	נייער ס. אלט. ס. מערץ פֿעבור.
י"ט זונטאג	25		10
כ' מאנטאג	26		11
כ"א דינסטאג	27		12
כ"ב מיטוואך	28		13
כ"ג דאנערס.	*1	מארט *	14
כ"ד פֿרייטאג	2		15
כ"ה שבת	3		16

- אינהאלט.**
- א) דאס 10 יאהרעדיגע יובילעאום.
  - ב) די אלגעמיינע אסיפה פֿון דעם אדעסער קא-מיטעט.
  - ג) פאליטישע איבערויכט.
  - ד) איבער דאס גאלדענע געמחא. פֿאביוס שאך.
  - ה) בריעף אויס ווארשוי. ישראל שווערגעסמוט.
  - ו) צוויי חברות פֿון יודישע פֿריקאשציקעס.
  - ז) די יודישע וועלט.
  - ח) אלגעמיינע וועלט נייעס.
  - ט) \* \* \* געדיכט.
  - י) אויף א זומערוואהנונג. ערצהלונג.
  - יא) ביכער-קריטיק.
  - יב) גאנץ בערדיטשעוו. פֿעלעטאן.

קורצע פֿערציכנונגען פֿון דער יודישער געשיכטע.

געשטארבען אין האג דער פֿילאזאף ברוך שפינוזה.  
 האט שטעפאן באטורי קעניג פֿון פֿאלען יודען געגעבען רעכטע.  
 „פורים ווינצעניג“ אין פֿראנקפורט, די יודען בעקומען ער-  
 לויבניש צוריקצוקעהרען נאך 2 יעהריגע פֿערטרויבונג.  
 געשטארבען הג' ר' יצחק אלחנן ספעקטאר קאוונער רב.  
 די צווייטע קרייצציגלער האבען געהרגט אלע יודען פֿון ווירצ-  
 בורג (בייערן) און צוגענומען זייער פֿערמעגען.  
 האט קיסר פֿערדינאנד די יודען פֿון בעהמען געגעבען בע-  
 זיגערע רעכטע.  
 געשטארבען אין ליק ר' אליעזר ליפמאן וילבערמאן גרינדער  
 פֿון „המניח“.  
 געשטארבען הג' ר' יעקב מליסא.

צו אבאנירען:

אין וויען:

E. Torczyner, Wien II, Krumbaumg. 1.

אין קראקא:

Administration „DER JUDE“, Krakau, Gertrudy 19.

אין ווארשא:

Verlag „Achiasaf“, Warschau, Postkiste Nr 25,  
 mündlich: Twarda 6, Thür 4.

אין לאדז, ביי אונזערעס מערערעמער:

S. Hochberg, Lodz, Cegielnianastr. 36.

דער יודי איז אויך איינגעטראגען אין דער צייטונגספֿרייזליסטע דער ק. ק. עסטרייכישען פֿאסט אונזער דער נומער.  
 1920 a Nachtrag VII.



## Изданія Товарищества „АХІАСАФЪ“.

- Ахадъ-Гаамъ, Рабство въ свободѣ, переводъ Н. Василевскаго . . . . . 12
- Подражаніе и асимилация, переводъ Н. Шейнкина . . . . . 40
- На пути къ сіонизму, перев. Л-на . . . . . 12
- Буква и жизнь, Положительное и отрицательное. Цѣна каждой брошюры 10 коп. съ пересылкой . . . . . 40
- Лилиенблюмъ М.Л., Пять моментовъ изъ жизни Моисея. Цѣна 35 коп., съ пересылкой . . . . . 40
- Любарскій Г.А., Палестина, ея настоящее и будущее. Очеркъ положенія современной Палестины и существ. въ ней евр. колоній, цѣна 75 к. съ перес. . . . . 85
- Нордау М. Д-ръ, Докторъ Конъ, трагедія изъ современной жизни, цѣна 60 к. съ перес. . . . . 66
- Членовъ В. Е. Д-ръ, Второй конгрессъ сіонистовъ и предшествовавшія ему совѣщанія, цѣна 50 к. съ пересылкой . . . . . 58
- Ямпольскій П. А. Д-ръ, Вступительная духовная бесѣда о еврействѣ . . . . . 17
- Вторая бесѣда о еврействѣ, Третья бесѣда о еврействѣ, цѣна каждой брошюры 15 коп., съ пересылкой . . . . . 40
- Яффе Л., Записки Давидова дома, по Рекендорфу и Фридбергу, цѣна 35 коп. съ пересылкой . . . . . 40

WYŻEJ Z DRUKU  
nakładem  
Towarzystwa „ACHIASAF“

Dr. L. PINSKIER, Samowyzwolenie.  
Cena 25 Kop.

Dr. THEODOR HERZL,  
Mowy ze zjazdów syonistycznych.  
Cena 25 Kop.

Dr. MAX NORDAU,  
Mowy ze zjazdów syonistycznych.  
Cena 40 Kop.

ACHAD - HAAM, Niewolnicy swobody.  
Cena 20 Kop.

ACHAD - HAAM, Po za obozem syonistów.  
Cena 20 Kop.

Adres: Wydawnictwo „ACHIASAF“ Warszawa, Twarda Nr. 6.

נייעם !! נייעם !!



גרוכענדער עלעקטרא-גאל-  
וואנישע היילען גרינדליך נאך  
קורצען געברויך, ווי עס איז איבער-  
ציינט געווארען, אז נאך 3 מאנאט-  
ליכען טראגע, ווירד דער ברוך  
פאלשטענדיג אויסגעוואלט. פריין  
פאן איינער זייטע 6 רובל,  
צווייטע 10 רובל. בויכענדען  
פיר פרויען, עלאסטישע זאקען פיר  
נעשואלענע פיס, אונד פערשיע-  
דענע אנדערע כירורגישע ארמק-  
לען — צו בעקומען נור ביים  
אפטישען-כירורגישען געשעפט אונ-  
דער דער פירמא: אלעקסאנדער,  
ענטאמארסקא 22 ווארשא.  
אדרעסע:

„АЛЕКСАНДРЪ“  
Сенаторская ул. № 22,  
Варшава.  
רא עס האט זיך געצינגט  
דאס מען מאכט נאך ריעזע  
גרוכענדער בוטען מיר איינפערק-  
דאס צו זיין אויף די אריינגעלע  
זיטשן שטעמפל פאן איינער פירמא

דר. מ. גאטמליעב

קארמליעב

אדינאטאר דער קליניק דעם  
קייזערליכען אוניווערסיטעט אין  
ווארשא.

אינערליכע און קינדער קראנקיי-  
טען העמיש-מיקראסקאפישעם לא-  
בארשאריס פיר אונטערזוכונגען  
פון ליחות, אורין, זרע א.ד.ג.

צוקערניע ש. שפיגעלגאל

ווארשא, נאלעווקי 10 №

(פארמאלס אינגעלזאק) וועלכע  
קויסטירט ווייט 18 יאהר. פון דער  
נייט און ווייט איך האב זי איבערגע-  
נומען אונטער מינע איינזיכט האב  
אך פיעל פערבעסערונגען איינגע-  
דענט. ריין, כשר, ביליג, בעשטעלונ-  
גען ווערען סינקטליך אויסגעפיהרט  
חזר און אויף דער פראווינק. פיעלע  
דאנקען ברעפליך אויך מינדליך.  
די צוקערניע בעזעט 24 צייטונג  
צום לעזען.

АГЕНТЫ

повсемѣстно нужны

Одесса, книж. магаз.

М. С. КОЗМАНА.

עס ווערען געווכט אנענטען אויף  
אייניגע ארטיקלען וואארע, וועלכע  
זענען איבעראלל זעהר גאנגבאר.

М. Гройсманъ, Варшава  
Павья 7.

רעזומ

ביכער לשון קדישע, ושארנאנישע,  
רוסישע, פאלנישע און ייטשע אין  
צוקערמאנים לייבהיבליאטעק.  
בילליג.

Книжный магазинъ и  
библиотека ВАРШАВА,  
А. ЦУКЕРМАНА  
Налевки 7.

Четвертый всемирный

КОНГРЕСЪ СІОНИСТОВЪ

въ Лондонѣ 1900 г.

Полный отчетъ

Цѣна 40 к. съ пересылкой 48 к.

Издательство „Ахiасафъ“, Варшава.



# דער יוד

צייטשריפט

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

פֿערלאג: חברת "אחיאסף".

דער פרייז פֿיר רוסלאנד:  
נאָנץ-יאָהרליך — 5. רובל.  
האלב-יאָהרליך — 3. רובל.  
פֿירטעל-יאָהרליך 1.50 רובל.

מען קען אויך אויסצאהלען אין  
3 ראטען:

ביים אבאנירען — 2 רובל  
דעם 1טען אפריל — 2 "  
דעם 1טען אויגוסט — 1 "

ענדערען די אדרעסע קאסט  
20 קאס.

אבאנמענטס פֿרייז יאָהרליך:  
אסטרייך-אונגארן — 12 קראנען.  
האלב-יאָהרליך — 6 "  
פֿירטעל-יאָהרליך — 3 "  
רויטשלאנד — 10 מארק.  
ארץ ישראל — 12 פֿראנק.  
אנדערע לענדער — 15 "  
אמעריקא, ענגלאנד — 10 שילינג.

פֿרייז פֿון מודעות (אנצייגען):  
פֿיר יעדע קליינע שורה פעמיט  
20 העלער, 25 פענינג, 10 קאס.

Erscheint Donnerstag.

Krakau, 7. März 1901.

נומער 10.

קראָקאָווא, אדר תרס"א.

## דאס 10-יאָהרעדיגע יובילעאום.

צעהן יאָהר זענען אַריבער, זינט עס איז בעשעפטיגט געווארען פֿון דער רעגירונג דער אָדעסער קאמיטעט צו שטיצען יודישע ערדאָר-בייטער און בעלי מלאכות אין סוריע און אין פֿאלעסטינא. ווינציג זענען די טעג פֿון קאמיטעט, אָבער אין די קירצע צייט פֿון זיין לעבען האָט ער איבערגעלעבט קאלט און וואַרעם. מיט מוטה און בענייטערונג האָט דער קאמיטעט אָנגעהויבען זיין אַרבייט, ער איז געווען בעלעכט פֿון דער האַפֿענונג אַריינצוטראַגן אין די קאָלאָניאַליזאַציע אַ שטאַרקערעם לעבען, אָבער גלייך ביי זיינע ערשטע טריט האָט דער קאמיטעט שוין אנגעהויבען פֿיהלען, ווי שווער עס איז דאס ציעל, וועלכעס ער האָט זיך געשטעלט. די אַרבייט איז געווען פֿאַר דעם קאמיטעט גאַנץ ניי, ער האָט נישט געהאַט די נייטיגקייט בעקאַנטשאַפֿט מיט דער לאַנד אין ארץ ישראל, ער האָט נישט געהאַט קיין געניטקייט אין קאָלאָניאַליזאַציע אָנספֿאַרענען, ער האָט נישט געהאַט די מעגליכקייט צו שטעהען אין אַ גאָהנטער און גלייכער פֿערבינדונג מיט די קאָלאָניסטען, ער האָט נור געהאַט דעם גוטען ווילען צו אַרבייטען, צו בריינגען וואָס מעהר נוצען דער יודישער קאָלאָניאַליזאַציע אין דעם הייליגן לאַנד. גלייך ביים אנהויב אָבער האָט זיך אַרויסגעשטעלט די וויכטיגסטע שוועריגקייט: צו זיין אַרבייט האָט דער קאמיטעט פֿריהער פֿאַר אַלץ געדאַרפֿט האָבען גרויסע מיטלען און די הכנסות פֿון דער חברה זענען געווען צו קליין אין פֿערגלייך צו דעם, וויפֿעל עס האָבען פֿערלאָנגט די גרויסע און שווערע אויפגאַבען. די קליינע הכנסה האָט געצוואונגען דעם קאמיטעט וואס ווייטער אַלץ מעהר צו פֿערשמעלערען זיין פֿראַגראַם און וואָס מעהר זיך אַלץ נידריגער אַראָבצולאָזען פֿון די הויכע אידעאַלען ביז צו אַלץ קלענערע פֿראַקטישע ציעלען. דאס שמאלע איינגעשנורעווע פֿראַגראַם פֿון די הוכבי ציון, וואָס האָט זיך אין גאַנצען צוזאַמענגעשטאַלצט מיט דער אַרבייט פֿון דעם אָדעסער קאמיטעט, איז געווען צו ענג פֿאַר אַלעמען, וועלכע האָבען פֿערלאָנגט עפֿים העכערס און וועמעס ציעלען זענען געגאַנגען עפֿים ווייטער. דאס אינטערעס צו דער קלייניגקייט פֿראַקטישער אַרבייט פֿון אָדעסער קאמיטעט האָט אָנגעהויבען צו פֿאַלען און מיט דעם צוזאַמען האָט זיך אויך אָנגעהויבען צו פֿערקלענערען די הכנסה. די לעבהאַפֿטיגקייט פֿון די ערשטע יאָהרען האָט אָנגעהויבען צו פֿערשווינדען און די אַרבייט פֿון אָדעסער קאמיטעט האָט אָנגעהויבען צו ווערען מעכאַניש, עפֿים ווי אָהן אַ נשמה. נאר מיט דעם ציוניזם איז געקומען אַ פֿרישער צונלופֿט וועלכער

האָט אויך אין די אַרבייט פֿון אָדעסער קאמיטעט אַריינגעבראַנגען אַ נייע נשמה. פֿון נאָך דעם ערשטען קאָנגרעס און האָט די הכנסה אָנגעהויבען צו וואַקסען און זי דערגרייכט שוין איצט ביז 70 טויזענד רובל אַ יאָהר (אַנשטאַט 45 טויזענד אין דעם ערשטען יאָהר). צו דער אַרבייט פֿון אָדעסער קאמיטעט הויבט מען איצט אַן אַ דאָנק דעם ציוניזם קריגען מעהר אינטערעס ווי פֿריהער, צוזאַמען מיט דעם אָדעסער קאמיטעט שטעהען איצט פֿאַר די קאָלאָניאַליזאַציע אין ארץ ישראל אַלע יודען, ביי וועלכע עס ברענט נאָך האַש אַ פֿונק פֿון לעבע צום יודישען פֿאָלק, ביי וועלכע דאס פֿערשטענדניס פֿאַר נאַציאָנאַלע אינטערעסען איז נאָך נישט אין גאַנצען אָנגעשטאַרבען.

די צעהן יאָהר האָבען דעם אָדעסער קאמיטעט בעקאַנט געמאַכט מיט די תנאים פֿון אַרבייט אין ארץ-ישראל און איהם געגעבען די נייטיגקייט צו ענייטקייט אין קאָלאָניאַליזאַציע אָנספֿאַרענען. ער וואַרפֿט זיך שוין איצט נישט בלינד פֿון איין פֿראַגע צום אַנדערען, פֿון איין פֿראַגראַם צום אַנדערען, נאָר געשטיצט אויף די נסיונות און ערפֿאַרשונגען געהט ער מיט זיכערע טריט אין זיין ווייטערדיגער אַרבייט.

ווען עס זענען נישט ערפֿילט געוואָרען די האַפֿענונגען, פֿון וועלכע מען האָט געהלופֿט ביי דער גרינדונג פֿון קאמיטעט ווי נאיווע קינדער וואָס האָבען נאָך קיין ערפֿאַהרונג נישט געהאַט, און וואָס גלויבען דאָס אַלץ איז מעגליך און גרינג, איז מען אָבער איצט אויך גאַנץ ווייט פֿון דעם ביטערען יאוש, וועלכער האָט יעדערען פֿון אונז דאס האַרץ גע-ריסען, בעת מיר זענען פֿון אונזערע דמיונות אַריבער צום פֿראַקטישען לעבען. מען איז עלטער געוואָרען און מען האָט אָנגעהויבען צו פֿער-שטעהן, אַז יעדע גרויסע אויפגאַבע פֿאַדערט פֿיעל אַנשטערענונג און אַר-בייט. מירטרויערען איצט נישט מעהר, וואָס דאָס לעבען איז נאָך ווייט פֿון אונזערע האַפֿענונגען, מיר פֿערשטעהען איצט אַז די צייט איז געווען צו וועניג, מען זאָל מיט איהר קענען מעסען דעם גאַנצן פֿון אונזער גע-שיכטע. אַררבה, מיר קענען זיך נור פֿרעהען, ווען מיר זעהען איצט, דאָס דער אָדעסער קאמיטעט האָט דעם מוטה נישט פֿערלאָרען אין די שלעכטע צייטען, דאָס קיינער איז נישט אָבערשאַקען געוואָרען פֿון די שוועריגקייטען, וואָס ליגען אויף אונזער וועג, און דאָס מען איז איצט גרייט גענען די שוועריגקייטען אַרויסצושטערען נור מיט מעהר אַנשטערע-נונג, מיט מעהר ענערגיע.



וויזען אויפ'ן צוועק פון דער אסיפה. נאכדעם איז איבערגעלייגעט גע-  
ווארען א דין וחשבון איבער די ארבייט פון קאמיטעט אין משך פון  
די 10 יאהר.

די בעוועגונג צו פאָהרען קיין ארץ ישראל האָט זיך אָנגעהויבן  
בען אין די 80-ער יאהרען. דאָן זענען געגרינדעט געוואָרען אייגענע  
קאָלאָניעס אין יהודה און אין גליל. האָבענדיג אָבער וועניג מיטלען  
און נישט זענענדיג געניט אין דער אַרבייט, זענען די קאָלאָניסטען באַלד  
אריינגעפאלען אין אַ שלעכטע לאַגע און האָבען נישט געהאַט די מעג-  
ליכקייט ווייטער צו פֿיהרען די אַרבייט. די רוסישע יודען, וועלכע  
האָבען געוואוסט צו שעצען די קאָלאָניזאציע אין ארץ ישראל, האָבען  
אָנגעהויבען צו שיקען נדבות פֿאַר די קאָלאָניסטען. אין 1884-סמטען  
יאהר האָט דר. פינסקער געשאַפֿען אַ פֿרוואַטע פֿערבינדונג צו שטיצען  
די קאָלאָניזאציע אין ארץ ישראל. אין זיין אַרבייט האָבען איהם גע-  
האַלפֿען רבי שמואל מאָהיליווער, ישׁ. פֿין אין ווילנא, די הערען ווי-  
סאַצקי, יאסינאווסקי און שאול פֿנחס ראַבינאוויץ. פֿון די צונויפֿגע-  
קליבענע נדבות האָט מען אויסגעבויט שטיינערנע הייזער און שטאַלען  
אין פתח תקוה, הילצערנע הייזער אין גדרה, מען האָט פֿערפֿלאַנצט  
איבער 70 טויזענד צווייגען מיט וויינטריבען אין גדרה א. ו. ו.

די קאָלאָניזאציע איז אָבער אַלץ מעהר געוואַקסען, די אַרבייט  
איז וואָס ווייטער אַלץ געוואָרען גרעסער און שווערער, און עס איז  
דערום בעשלאָסען געוואָרען צו גרינדען אַ חברה, וואָס זאָל קענען מיט  
מעהר אָרדנונג שטיצען די קאָלאָניזאציע. דעם 9-טען פֿעברואַר 1890  
זענען בעשטעטיגט געוואָרען פֿון מיניסטער די תקנות.

דער קאמיטעט האָט איינגעפֿיהרט אין ארץ ישראל אַ בעזונדער  
פֿערוואַלטונג, דעם ועד הפועל, וועלכע איז דער פֿערמיטלער צווישען

אזא פֿערשטאַרקונג און פֿערטיפֿונג פֿון דעם ציוניסטישען געדאַנק  
אין לעבען קען וואָס ווייטער נור אַלץ מעהר פֿערגרעסערען דעם איינ-  
פֿלוס און די בעדייטונג פֿון דעם אָדעסער קאמיטעט, וועלכער האָט אין  
די צעהן יאהר פֿון זיין לעבען זיך ערוואַרבען די ליעבע און דעם צוטרון  
פֿון אַלע יודען.

דאָס פראָגראַם פֿון דעם אָדעסער קאמיטעט בלייבט אויך איצט  
אזוי ווי פֿריהער די ריין פראַקטישע אַרבייט אין ארץ-ישראל, אָבער  
איצט קענען מיר זיך מעהר נישט בעקלאָגען אויף דאָס צו קליינע פראָגראַם  
ווייט, ווייל איצט איז פֿאַר אונז די אַרבייט פֿון אָדעסער קאמיטעט נישט  
דער גאַנצער ציוניזם, נאָר אַ טהייל פֿון איהם, אַ טהייל, וועלכער איז  
וויכטיג פֿאַר אַלעמען פֿון אונז און וועלכען דער אָדעסער קאמיטעט  
פֿיהרט אזוי מיושבידיג און ערנסט.

פֿון גאַנצען האַרצען ווינשען מיר דעם אָדעסער קאמיטעט דאָס  
ווייטערדיגע בליהען און וואַקסען. י. ל.

## די אלגעמיינע אסיפה פון דעם אדעסער קאמיטעט.

די אסיפה איז געווען אין גרויסען זאָל פֿון נייעם טהעאטער.  
צו דער אסיפה זענען געקומען איבער 500 מענשען, צווישען זיי זע-  
נען געווען 64 דעלעגאטען פֿון פֿערשידענע רוסישע שטעט און  
שטעטליך. צו דער אסיפה זענען אויך געקומען פֿון ארץ ישראל  
דעלעגאטען פֿון די קאָלאָניסטען און אַרבייטער.

די פֿערוואַלטונג האָט זיך געפֿענט 7 אַ זיגער פֿון אוועג מיט  
אַ רעדע פֿון דעם פֿערזידענטען העררן גרינבערג. ער האָט אין זיין  
רעדע בעגרייט די אנגעקעממענע געסט און מיטגלידער און אויפֿגע-

## פֿעלעטאָן.

### גאַנץ בערדיטשעוו.

(אריכטיג בעשרייבונג פֿון דער שטאָט בערדיטשעוו מיט אַלע איהרע אַנטקיליך).

פֿון

שלום-עליכם.

(פֿאַרזעטצונג).

— נישטאָ קיין אָמת אויף דער וועלט! — רופֿט זיך אַן פֿלוצים די  
יודינע פֿון די עפעל. — מיט וואָס איז דער יוד ערגער פֿון יענעם יודען, וואָס  
יענער מעג פֿאָהרען אָהן אַ בילעט אין דער טאָר נישט? באַשר יענער טראַגט  
אַ טולופֿיל און דער נעדרט נאָקעט? ער וועט דיר אָבנוצען אַ שטיקל  
בענקיל וועט ער דיר? צי דו מיינסט מע וועט דיר שמעלען אַ גילדענע  
מצבֿה וועט מען דיר?

— ווער בעט אייך איהר זאָלט זיך אַרויסשמעלען פֿאַר אַ מליץ-  
ישריטע? — רופֿט זיך אַן צו איהר יוסיל קאַנדוקטאָר. — וואָס גלייכט  
איהר זיי צו יענעם יודען? יענעם יודען קאָן איך; ער איז אַ טאַטענס אַ קינד  
נעבאַך אַ געפֿאלענער; און זיי ווער בעווייזט אויפֿ'ן געפֿרויענעם) איך ווייס  
ווער זיי זענען! עפֿים אַ אַרעמאָן אַ שלעפֿער!...

— נו און אז אַ אַרעמאָן איז וואָס? — שטעלט זיך אַרויס ווידער  
אַ מאָל די יודינע פֿון די עפעל — בעדאַרף מען איהם וואַרפֿען? וואָס איז  
פֿאַר אַ וואַרפֿען וואָס? זעה נאָר וואָס ער האָט דאָ חוטאָ-קעגל געווען!  
דאָס פֿערדיל נעהט דאָך בִּמְלָא אין שטאָט אַרײַן, וועט זיצען נאָך אַ יוד,  
עלעהיי לאָז זיך דיר דאַכטען, אז דו האסט שוין גענומען ביי איהם דאָס  
פיטאַקיל, וועסט דו זיי שוין פֿעט מאַכען דערמיט די יוד וועסט דו?

— אז מע פֿרעגט אָבער ביי אייך קיין עדות נישט! — מאַכט צו  
איהר יוסיל קאַנדוקטאָר — איהר נישט בעסער אַהער אַ פיטאַקיל און נאָם  
אייך אַ בילעט!

— אַ! — רופֿט זיך אַן די יודינע — אַט האָסט דו דיר די אַנדערע  
מען יום-טובֿ טאָמער איז קאַרן! איך האָב אָבער געוואוסט, אז ער וועט  
זיך משעפֿען צו מיר אויך! איך זאָל אזוי האַבען אַלדעם גוטס ווי איך האָב  
געוואוסט!

— וואָס זשע דען האָט איהר געמיינט? — זאָגט יוסיל קאַנדוקטאָר  
איך וועל אייך פֿיהרען אומויסט?

— וואָס הייסט דו וועסט מיר פֿיהרען — מאַכט די יודינע — דער  
וואָגען פֿיהרט מיר, נישט דו פֿיהרסט מיר! ער האָט זיך אנגעהאנגען אַ מע-  
שען קנעפֿיל און קאַמאַנדעוועט! איך געדענק דאָך נאָך אז דו ביזט געווען  
אַ בעהעלפֿער ביי לייווער הערש דִּרְדִּיק ביזט דו געווען, געטראַגען די קינד-  
דער אויף די פֿלייצעס אין דער אַרײַן מיט אַ טעפֿעלע אָנבײַסען, היינט וואָס  
דערצעהלסט דו מעשיות בילעט — שמילעט?

— ווילט איהר הייסט דאָס איך זאָל אייך אַרויסשליידערען פֿון  
דאָנען מיט'ן קאַשעק? — רופֿט זיך אַן יוסיל קאַנדוקטאָר מיט קעם און  
טרוט אַ פֿיף צום קאושער: "רבֿ כתרײַאל, סטאַפֿו!"

כתרײַאל דער קאושער שטעלט אָב דעם טראַמוואַי.  
— זייט זשע מוהל! — מאַכט יוסיל קאַנדוקטאָר צו דער יודינע  
און וויל זיך צוריהרען צום קאַשעק מיט עפעל.

— דו מיינסט דאָס טאָק בִּאָמַת? — זאָגט צו איהם די יודינע פֿונים  
קאַשעק — אַזוי לאָז דיר גאָט געבען אזא מַחֲשָׁבָה! איך וואָלט וועלען  
זעהען, ווי אזוי וועט זיך ביי דיר אויפֿהויבען די האַנד אויף אַ יודינע איין  
אַלמָה פֿון זעקס קינדער איינס קלענער פֿונים אַנדערע? דו ווייסט וואָס  
דאָס איז פֿאַר עפעל אַט די וואָס איך פֿיהר? בִּהְמָה! פֿריהער נאָמס און  
נאָכדעם פֿרעמדס! איך בין שולדיג אויף זיי די האָר זענען נישט מיינע...



געקויפט מאטעריאל, אינסטרומענטען און מאשינעס, געקויפט פאר זיי בהמות א. ז. וו. אויף שטיצע פאר די ארבייטער האט דער קאמיטעט אין די 10 יאָר אויסגעגעבען 35,000 פראַנק, פאר בעלי מלאכות 28 טויזענד. אויף דעם בית הספר אין יפו האט דער קאמיטעט אויסגעגעבען 40 טויזענד פראַנק, חוץ דעם האט דער קאמיטעט אויך געשטיצט דאָס 'פוער שמיטאל' די 'פוער תלמוד תורה', דאָס שפיטאל אין טבריה, די ביבליאָטעק אין יפו א. ז. וו.

„דער קאמיטעט מיינט כלל נישט אז ער האט געפונען דעם ריכטיגען וועג, פֿעל האט דער קאמיטעט איבערגעליטען פאר דער זאך, וועלכע איז אונז אלעמען גלייך טייער, ווייל עס איז אזא אר- ביט וואָס מען קען נישט פֿיהרען נור מיט דעם קאלטען שכל און מיט נור אַ טרוקענעם חשבון. איינס איז ריכטיג, אז פֿעל וועגען ווערען איצט קלאָרער, בעת פֿריהער איז אלעס פאר אונז געוועזן פֿינסטער און נישט דייטליך. דאָס וואָס מיר זענען מודה אויף אונזערע פֿעהלער, דאָס איז אַ גרויסער שרש פֿאַרויס. דער קאמיטעט ענדיגט זיין צעהנ- יעהרעדיגעס זיבילעאום צווישען דעם טרויעריגען קרויז, וואָס האט ארויסגערופֿען דאָס איבערגעהן די קאלאָניעס פֿון באַראָן צו דער חברה 'קא'. אין דעם איבערגאנג האָבען זיך אַרויסגעוויזען פֿעל פֿעה- לער, וועלכע זענען געקומען פֿון דעם פֿריהיגען סיסטעם, עס איז איין אלטער כלל, ווען מען וויל פֿעהלער אויסבעסערען, מוז מען גרייט זיין ברענגען קרבנות. די ערשטע קרבנות זענען געבן די ארבייטער אין פאלעסטינע. די דאָזיגע ארבייטער האָבען דאָס רעכט צו האָפֿען אויף אונזער הילף.

און אַט איצטער שטעהט פאר דעם קאמיטעט אַ נייע ערענס- טע און שווערע, נאר זעהר אַ וויכטיגע און דאנקבארע ארבייט — צו

די קאלאָניסטען און דעם קאמיטעט אין אָדעס. דער קאמיטעט האט געהאלטען פאר נייטהיג צו העלפֿען די קאלאָניע נדרה, וואו די קא- לאָניסטען האָבען אַרויסגעוויזען פֿעל געדולד אין זייער ליידען און פֿעל ליעבע צו דער ערדאָרבייט. אַ דאנק דער הילף פֿון קאמיטעט איז גדרה געוואָרען אַ זעלבסטשטענדיגע קאלאָניע. אויף די קאלאָניע האט דער קאמיטעט אויסגעגעבען 260 טויזענד פראַנק, די דריטשניט- ליכע חכנסה פֿון יעדער קאלאָניסט אין גדרה איז איצט 2,500 פראַנק אַ יאָהר.

צוזאמען מיט דעם האט דער קאמיטעט אויך פֿעל געשטיצט די קאלאָניעס געד חנין, פתח תקוה און אנדערע, געבענדיג די קא- לאָניסטען שטיצע צו בויען הייזער, צו קויפֿען פֿיה, צו בעאָרבייטען די וויינגערטער, אויסצוהאלטען די קהלישע הוצאות א. ז. וו. אין פֿערלויף פֿון די 10 יאָר איז אויסגעגעבען געוואָרען אויף שטיצע אין די איבריגע קאלאָניעס ביז 100 טויזענד פראַנק.

אין 1895-סטען יאָהר האט דער קאמיטעט אָבגעקויפט ביי ראַטשילדען 4122 דונאס נוסען ערד אין קאסטינע צו גרינדען אַ קאלאָניע מיט פֿעלדווירשאַפט. צו דעם צוועק זענען אויסגעקליבען געוואָרען 20 נוסע ארבייטער, וועלכען מען האט צוטהיילט די ערד און וועלכע מען האט געגעבען די פֿאַלשטענדיגע איינריכטונג. מען האט אויך דערנאָך צוגעקויפט צו דער קאלאָניע נייע 1500 דונאס ערד. די קאלאָניע האט אָבגעקאסט דעם קאמיטעט 300 טויזענד פראַנק. דער קאמיטעט האט אויך אין פֿערלויף פֿון די 10 יאָר פֿון זיין ארבייט געשטיצט די בעלי מלאכות און די פועלים וואָס האָבען זיך פֿערנומען מיט ערדאָרבייט. פֿון בעלי מלאכות האָבען געקראָנען שטיצע ביז 200 מענשען, פֿון די ארבייטער ביז 150. די הילף איז בעשטאָנען אין דעם, דאָס מען האט איינגעריכטעט פאר זיי ווארשטאמען,

נאר איינער! ווען דו ריהרסט זיך נור צו צו מיר האסט דו מאָרען אַ האלבע שטאָרט אויף זיך האסט דו! דער טוידט איז דיר קאָרן! וועסט דאָרפֿען אָבמריטען פֿון בערדיטשעו וועסט דו דאָרפֿען! אַנטלויפֿען וואו דער שוואַצער פֿעפֿער וואַכסט!...

— פֿויט! רב כתרואל, פאשאל! — רופֿט זיך אַן יוסיל צום קאר- משער און מיר פֿאַהרען ווייטער.

— וואָס וואָגט איהר צו מינע גליקען? — מאַכט צו מיר יוסיל אין זעצט זיך צו צו מיר — אַט אזוי ווי איהר זעהט זענען זיי דאָ אלע אַזעלכע פֿאַרשוניען, ווער עס האט געלד און קאָן צאָהלען דער געהט צו פֿום, און ווער עס האט נישט און קאָן נישט צאָהלען דער פֿאַהרט מיטן טראַמוואַ — און געהט מאַך מיט זיי!...

ביי די ווערטער שטעלט זיך אָב דער טראַמוואַ פֿון זיך אליין און איידער יוסיל עפֿענט אויף דאָס מויל קריכט שוין אין וואַנאָן אַריין אַ בלינדער יוד מיט אַ מידל, וואָס פֿיהרט ביי דער האַנד. דער בלינדער אַ געשטופֿעלטער יוד מיט אַ מעשען פֿנים און מיט צוויי ווייסע בעלמעס זיך די אויגען, דאָס מידל נאָך נאָך אַ יונג קינד, אָנגעהערן מיט אַ מאַנס- בילשען פֿידושאָק אויפֿן קליידל און מיט רויטע אָנגעדראָלענע הענד. דער בלינדער ציהט אויס דעם קאָפּ און יונגט אַ לידעל:

הערט אויס, מענשען!

א מוסר וואָלט איהר זיך געמען,

פֿון מיר אַצינד...

אַמאָל האָב איך זיי אלע

געקוקט אויף מינע אויגען

און היינט בין איך בלינד...

— יודישע קינדער! — רופֿט זיך אַן דאָס מידל — נישט עפֿים אַ נדבָה אַ בלינדען יודען!

דער יוד וואָס מיטן טולופֿיל טהוט זיך אַ האַפּט ביי דער קעשעני; נאָר ער פֿערחאָפט זיך באַלד צוריק; אַ פֿנים ער האט זיך דערמאָנט, אז ער האט נישט קיין קליין געלד, יענער, דער געפֿרירערער, מאַכט זיך ווי ער דרעמעלט... די יודינע פֿונים קאָשעק קראַצט אויס ערניץ פֿון אַ פֿער- טשיילע אַ גראַשען און טראַגט אונטער דעם בלינדען אַ נדבָה מיט אַזאַ מינע גלייך ווי זי וואָלט איהם אונטערגעטראָגען אַ גאָלדענעם מעדאַל...

— ט? — בעקומען אַ נדבָה? געהט זיך געוונדערהיי! — מאַכט יוסיל קאנדאָקטאָר צו די אָרעמע לייט, בעגלייט זיי אַרויס פֿון וואַנען, טהוט אַ פֿיף צום קאָמוטער; רב כתרואל, פאשאל! און מיר פֿאַהרען ווייטער. — נו ווי געפֿעלט אַיך אַ שטייגער? — זאָגט יוסיל קאנדאָקטאָר און זעצט זיך צו צו מיר — אַט, לאָס איך פרובֿען זאָגען זיי עפֿים אַ וואָרט, וועט מען מיך פֿערוואָרפֿען מיט שטייגער! איהר שפּיעלט זיך מיט בעררי- טשעווער אָרעמע לייט? איך וועל אַיך זאָגען דעם אמת, איידער זיין אַ קאנדאָקטאָר אַט דאָ אַ איז שוין טויזענד מאל גלייכער זיין נישט נור אַ בערעלפֿער, אַ הונטשלענער! איהר ווייסט דען וואָס דאָס איז פֿאַר אַ הונטישע אַרבייט אַט דאָס קאנדאָקטאָר? ראַשיית חכמה איז מען נידעריגער פֿונם נידעריגסטען, מיין אייגענע שוועסטער, איך האָב איין שוועסטער אין בערדיטשעו, וויל זי מיט מיר נישט רעדען: "וואָס זיך פֿערקויפט, וואָס זי, צו זיי פֿאַר אַ טמאָדאָקטאָר, רייסט פֿיטאָקליך פֿון די אָרעמע לייט און נעמסט אָב דעם לעצטען ביסען ברויט פֿון די פֿעלי, עגלות געבאָך!..." און די בעלי עגלות געבאָך, וואָס טהוען זיי? אלע טאָג, אלע טאָג סקען זיי אונז אָב אַ פֿערד, פֿון פעטש שמועסט מען נישט. זיי האָבען געשוואָהרען אז זיי מוזען אָדער אָבשלאַגען מיר די זייטען און מאַכען מיך פֿאַר אַ קאליקע, אָדער אָבטהון אַ שפּיצל איך זאָל זיי האָבען צו געדענקען ווייל איך וועל לעבען... "וואָס האט איהר צו מיר? — מענע איך — ס'איז פֿאַראַן אַ חוץ מיר קאָרן קאנדאָקטאָרעס?... זאָגען זיי: "מיר וועלען אַיך אלעמען, איי- בערבעכען הענד און פֿום! מיר בעדאָרפֿען נישט קיין טראַמוואַ אין בער-



דער אָרעסער קאָמיטעט האָט צו ווין 10-יעהרעדיגען יובילע-  
אום בעקומען פֿעל ווינשטעלענראמען פֿון רוסלאַנד און אויסלאַנד.  
אדעסא.

### פאליטישע איבערזיכט.

דער עסטרייכישער פארלאמענט. — די מלחמה אין אפריקא. —  
די לאגע אין חוץ. — די אונרוהען אין שפאניען.

ווי גרויס עס זענען ניט די שווייגיקייטען, וועלכע עס האָט  
אויסצושטעהן דער עסטרייכישער פארלאמענט. געהט ער דאָך אלץ  
ווייטער אין ווין אַרבייט, האָטש יעדער טריט קאָסט איהם נענט מאַ-  
טעניש. גלייך פֿון אַנהויב איז פֿאַר איהם ענטשטאנען די שווייגיקייט  
מיט דעם אויסקלויבען אַ פֿרעזירענטען פֿון פארלאמענט, וואָס דאַרף  
פֿיהרען די אסיפות און אַכטונג געבען אויף די אָרענטונג אין די ויכוחים.  
עס איז שווער געווען צו געפֿונען אַ מענטשען, צו וועלכען אלע זאָלען  
האַבען צוטרוי און אויף וועלכען אלע נאציאָנען זאָלען בעשטעהן. מיט  
גרויס מיה האָט מען אָבער דאָך צום סוף אַזא „גערעכטען“ מענטשען  
געפֿונען, דאָס איז אַ דייטשער גראַף פֿעטער, פֿון וועלכען מען האָט  
אַז ער וועט זיך פֿערהאַלטען גלייך צו אלע נאציאָנען. ווין גערעכט-  
טיגקייט האָט מען גלייך אויסגעפֿראַכט דורך די פֿאַדערונג, וואָס די  
משעכען האָבען געשטעלט, אַז פֿאַרשלאַנע און אַנפֿאַרענע זאָלען אַנ-  
גענומען ווערען אויך אין סלאַווישע שפּראַכען און אַריינגעטראָגען  
ווערען אין פֿראַטאָקאָל. די שפּראַך פֿון עסטרייכישען פארלאמענט איז  
ביז איצט געווען נור די דייטשע, פֿלעגט ווער עס איז האַלטען אַ רעדע  
אין איין אַנדער שפּראַך, פֿלעגט מען געוועהנליך זיך מיט איהר  
ניט רעכענען, אין די פֿראַטאָקאָלען פֿלעגט זי נישט אַריינגעטראָגען  
ווערען, מען פֿלעגט זיך נור בענוגענען אין פֿראַטאָקאָל מיט די ווער-

בעזעצן די אַרבייטער אויף וויער ערד. און אז מען זאָל דאָס אויס-  
פֿיהרען, ברויכען אונזערע פֿריינד אונזערען אלע קרעפֿטען דערצו,  
און מיר גלויבען אַז קיין שום שווערטיקייטען וועלען זיי נישט אַבהאַלטען,  
האַבענדיג שוין יעצט אַזוינע אַרבייטער, וואָס זענען געוואָהנט צו ערד-  
אַרבייט, קענען מיר איצט שטעלען די זאך אויף אַ בעסערען פֿונדא-  
מענט, און אַזוי ברויכען מיר אויך ווייטער פֿלייסיג אַרבייטען אין אונ-  
זער הייליגער פֿאַלקסזאַך מיט דעם בעסטען גלויבען, אַז די גוטע  
צוקונפֿט וועט נאך קומען.

די לעצטע ווערטער האָט מען בעשיט מיט אַפֿלאַדיסמענטען.  
נאָך לאַנגע ויכוחים האָט מען אָנגענומען פֿאַלגענדע בעשליסע:

(1) זיך משתדל צו ווין צו מאַכען די קאָלאָניסטען זעלבסט-  
שטענדיג; (2) פֿאַר די אַרבייטער צו שאַפֿען אַרבייט, צו דעם צוועק  
ווערט געזאַמעלט אַ פֿאַנד פֿון 200 טויזענד רובל; (3) כדי צו פֿועלען  
ביי יק"א אַ גרעסערע אונטערשטיצונג פֿאַר די קאָלאָניסטען און די  
אַרבייטער, איז בעשלאָסען געוואָרען צו שיקען נאָך פֿסח קיין פֿאַרזי-  
א דעפּוטאציע, אין וועלכע זענען אויסגעקליבען געוואָרען פֿערטרעטער  
פֿון די חובבי ציון און פֿון די ציוניסטען. צו דער דעפּוטאציע וועלען  
געהערען אויסער די פֿערטרעטער פֿון די קאָלאָניסטען און אַרבייטער  
די הערען באַראש, גלוסקין, אוסישקין, דר. מאַנדעלשטאַם, דר.  
כהן, דר. בערנשטיין-כהן, דר. נאָרווי, דר. גאָסער, ה. מאַראַרעק  
און דר. קאַקעש.

אויף דער אסיפה האָט געהערשט פֿעל לעבען און עס איז  
געווען אַ פֿאַלשטענדיגע אַהדות צווישען די חובבי ציון און די ציו-  
ניסטען.

— וואו זענען דייןע אוינען, דו מקור? זעהסט אַז איך פֿאַהר רעכטס,  
נעמט מען זיך לינקס!

— וואו שטעהט דאס געשריבען, דו פאך איינער, אַז דו בעדאַרפֿסט  
פֿאַהרען רעכטס און איך לינקס? טאָמער איז נאָר איבערגעקעהרט דעם  
פעלץ אויף דער אַנדערער זייט: איך רעכטס און דו לינקס?

— בהמה! דערויף איז דאָך פֿאַראַן צוויי ליניעס איך אַהער און דו  
אָהין!

— ביזט אליין אַ פֿערד! וואו שטעהט דאָס געשריבען אַז דו אַהער  
און איך אַ הין?

— ווייסט דו וואָס? האַפט זיי בעני מיט זייערע ליניעס, מיט וויערע  
וואַנגעס מיט וויער נאָצען טראַמוואַ! געב נור אַהער, כּתריאל סערדע,  
אַ צינאַר-טויטן טאָמער האָסט דו?

— ברענען זאָלען זיי מיט'ן טראַמוואַ אויף איין פֿייער! וואו האָב  
איך טויטן? איך האָב געמיינט אָפֿער האָסט דו אַ צינאַר-טויטן? מהו ניר  
אַ זוך אין יענער קעשעני, עזריאל קרוין, דו ביזט אַ גוט בורדערל, כּילעבען,  
וואָס מאַכט עפּים די אַלטע דייןע? שטילער געוואָרען אָביסיל?

— ווי לאַנג שמייסט מען זי! שטיל איז זי נור דעמאָלט ווען זי  
שלאָפֿט. וואָס הערט זיך עפּים ביי דיר?

— וואָס זאָל זיך הערען? מע מהוט מיר אויף די "פֿאַסטאַרנקעס"...  
איך האָב מוזאָ איך וועל מיט זיי שלאָגען קפֿרוח...

ווייסט דו נישט וואָס מע מהוט בהמה? דו שלאָג בעסער מיט זיי  
"בלאָט"; נעם זיי אויפֿ'ן "דראַנשיק" אַזוי ווי איך, וועלען זיי געבען האָבער...  
— געבען זאָל זיי נאָש קריינק מיט קדחת אַ גרויס מיסטעל... וואָס

מהוט עפּים דער "באָלאַכער" דייןע? ער געהט שוין ביי דיר אין פֿריס-  
מאזש? צי נאָך נישט?

— לאָז ער דיר געהן אין גאָטס ערד! ער האָט מורא פֿאַר אַ בייטש  
און מאַכט "לעמעל"... אַ שוועבעלי האַסט דו? געב פֿייער...;

דיטשעו! אונזערע אָבות אָבותני האָבען זיך בענאָנגען מיט פֿראַסטע בעלי  
עגלות און אונזערע קינדער וועלען זיך אויך בענען אָהן אַ טראַמוואַ!...  
דיינט געה ווי אַ קאַנדאָקטאָר! מיינט איהר דאָך מקמאָ אַז איך ווער ביי  
זיי גליקליך? נישט מעהר זאָלען דאָס פֿערמאָנען די בעלי-בתים פֿינים  
טראַמוואַ וויפֿעל איך פֿערדינען ביי זיי! איהר קאָנט פֿערשטעהן אַז נעמען נעם  
איך צוויי גילדען אַ טאָג אויף מיינ עסען מיט מיינ קליידונג מיט מיינס אַלם-  
דינג, און טאָמער מאַכט זיך דער רוח טראַנט אַן אַ קאַנטראַליר און ער  
האָפט ביי מיר עמיצען אָהן אַ בילעט, בעדאַרף איך נאָך צאָהלען שטראַף  
אויך. איז מע קאָן דערפֿון לעבען און נאָך אונטער האַלטען איין אַלמע  
מאָמע איין אָרעמע? שאַ אַן געהט דאָכט מיר וועלוועל דער קאַנטראַליר  
אַהער? דאָס געהט ער פֿון מאַט דעם קאַסיר... געווען דאָרט אויף אַ ברייט...  
רב כּתריאל, נשמה מיינע, שמייסט נאָר דאָס פֿערדיל לאָז דאָס געהן גיכער,  
וואָרום דער שוואַרצער יאָהר האָט שוין אָנגעטראָגען דעם קאַנטראַליר!  
פֿאַשטאַל, פֿאַשטאַל...

כּתריאל בראַקט דאָס פֿערדיל אויף וואָס די וועלט שטעהט. דאָס  
פֿערדיל לויפֿט און וועלוועל דער קאַנטראַליר לויפֿט נאָך נאָכן וואַנג  
און מאַכט מיט ביידיע הענד צום קאַנדאָקטאָר ער זאָל אַכשטעלען דעם  
טראַמוואַ. ויסיל קאַנדאָקטאָר מאַכט זיך ווי ער געהט נישט און דער טראַמ-  
וואַ פֿליהט, פֿלוצים...

פֿלוצים הערט זיך אַ טראַסק, אַ קלאַפֿ פֿון צוויי דיטשעס, אַ חראַפֿען  
און אַ סאָפֿען פֿון צוויי פֿערד און קללות גמראָצות פֿון צוויי קאָמטשערעס,  
אַזעלכע קללות, וואָס מע קאָן הערען נור אין בערדיטשעו צווישען בעלי-  
עגלצים...

— אַ חלירע! אַ מיתאָ משונה! סע זאָל אַ רוח אין דיין ט... מ...

ט... אַריין ביי אַקס קראַשן געפֿליגען געוואָרען!...

— ווער דערוואָרען מיט'ן דיטשעל און לאָז זיך דיר שטעלען דאָס  
מויל אויף אַ וויס! אַ רוח אין דיין ט... מ... דו ביזט בילכער!



ער האט נישט הייב אויף וויכטיגערע זאכען. געוויס איז דאס נישט נאנץ בעקוועם, אבער, ווען עס געהט אום אזא וויכטיגע מלחמה פאר די נאציאנאלע רעכטע, ווען די סלאווישע פאלקער פון עסטרייך ווילען זיך צושלאגען צו דערוועלבער נאציאנאלער זעלבסטשטענדיגקייט ווי די דייטשען, איז נישט אזוי וויכטיג די פראגע פון בעקוועמליכקייט. אזוי ווי דער פארלאמענט אבער האט איצט נישט געהאט די מעגליכקייט אריינצוגעהן אין ויכוחים איבער די געשטעלטע פארדערונג, האט מען איבערגעגעבן דעם פרעזידענטען, ער זאל אליין דערוויילע בעשטימען. ווי זיך צו בענעהן מיט אנדראנען און פארשלענען, וואס ווערען גערמאכט אין פרעמדע שפראכען. דער פרעזעס האט בעשטימט א פשרה, אז שרייבליכע פארשלאגע אין פרעמדע שפראכען זאלען אָנגענומען ווערען, אין פארלאמענט אבער זאלען זיי פארגעלייגעט ווערען נאר אין דייטשער איבערזעצונג, און אין די פראטאקאלען זאלען זיי אריינגעטראגען ווערען אי אין דער אָנגעגעבענער שפראך אי אין דייטשער איבערזעצונג. דער דאָזיגער בעשלוס פון פרעזעס האט די סלאווען נישט בעפרידיגט און האט ארויסגערופען גרויסע פראטעסטען און סקאנדאלען אין פארלאמענט, און עס האט נאנץ וועניג געפעהלט, מען זאל נישט אריבערנעהן אין א געשלעג. די סלאווען אבער האבען דאך נישט אויסגעפיהרט און מוזען זיך דערוויילע בענוגענען מיט דער פשרה, וועלכע גראף פעטער האט געמאכט.

די מלחמה אין אפריקא האט איצט צו פערצייענען א וויכטיגען נצחון פון די ענגלענדער, עס איז זיי געראטען ארומצורנגלען דער וועמען מיט א גרויסען חיל. זיך דוכשלאגענדיג א וועג צו אנטלויפען, האט ער פערלארען 50 בויערען, וועלכע זענען געפאנגען געווארען, האמראמען און פיעל פראוויאנט, זיין חיל, וואס איז בעשטאנען פון 1400 מענטשען איז פאנאדערגעקאנט געווארען, און דעוועט מיט 300

טער, דאס דער הער דער און דער האט גערעדט משעכיש אָדער פויליש, וואס אבער האט ער געזאגט, פלעגט דער פראטאקאל נישט איבערגעבען. פארשלאגען און אנדראנען פלענען ביו איצט אָנגענומען ווערען נאר אין דער דייטשער שפראך. מיט אזא העכערער שטעלונג, וועלכע די דייטשע שפראך האט פערנומען צו די סלאווישע שפראכען, האבען די סלאווישע פארטייען נישט געקענט זיין צופריעדען. די נאציאנאלע בעוועגונג, וואס איז אויפגעשטאנען צווישען די סלאווישע פאלקער, האט פערלאנגט, אז די סלאווישע שפראכען פון די עסטרייכישע אונטערטהאנען זאלען קיינען דאסוועלבע רעכט ווי די דייטשע שפראך. אלע נאציאנען פון עסטרייך, שטעהט בפירוש אין די גרונד-געזעצען פון עסטרייך, האבען גלייכע רעכטע, צי פאר וואס זשע פער-גען די נישט דייטשע דעפוטאטען פון פארלאמענט, זאל די דייטשע שפראך הערשען איבער אלע אנדערע שפראכען? סלאווען זענען דא אין עסטרייך מער ווי דייטשען און זיי האבען דערום דאס רעכט צו פערלאנגען אז זייערע שפראכען זאלען ווערען אין פארלאמענט גלייך געשטעלט מיט דער דייטשער שפראך. די דייטשען אבער, וואס הא-בען ביו איצט געהאט די הערשאפט אין עסטרייך, ווילען פון זייערע הענד נישט ארויסלאזען די רעכטע, וועלכע זיי האבען געירשענט פון זייערע עלטער-וויידעס און ווילען זיך נישט אָבזאגען פון דער פיהרענדער ראליע, וועלכע זיי האבען ביו איצט געשפיעלט. נישט האבענדיג קיין מוטא ארויסצוטערעטען אָפּען מיט דער ריכטיגער מענה גענען די נישט דייטשע נאציאנען, בריינגען זיי איין אנדער מענה, דאס די פיעל שפרא-בען, אין וועלכע מען וועט אָנהויבען צו רעדען אין פארלאמענט, און די פראיעקטען, וועלכע וועלען דארפן פארגעלייגעט ווערען אין דער שפראך, אין וועלכע זיי זענען געשריבען, אין די איבערזעצונגען אין דייטש וועלען צוגעהמען פון פארלאמענט אומזיסט פיעל צייט, וועלכע

פראטאקאל דייטשען זיי זיך נאך צאָהלען! ווען איך געה צו פֿום וואָלט איך שוין זעכס מאָל געווען אין שטאָרט וואָלט איך! א "טרעמבליך" האָבען זי צוגעקלעהרט אין בערדיטשעו — טאָ וואָלען זיי ווערען!...

— און די יודינע מיטן קאָשעק עפעל לאָזט זיך געהן צו פֿום.  
— ווער איז די יודינע? — מאַכט וועלדעל קאָנטראָליר צום קאָנ-ראָקטאָר.

— ס'איז געצויגען, געצויגען, די אלמנה, איהר קענט זי נישט? — זאגט יוסיל-קאָנטראָקטאָר.

— וואָס וועט זיין? — זאָג איך צום קאָנטראָקטאָר — מיר וועלען שוין דאָ שבת האַלטען?

— אזוי ווייזט דאָס אויס — מאַכט ער און פֿעררובערט אַ פאַפּיראַס "אַ פֿנים" — טראַכט איך מיר — אז מע בעדאַרף נעמען די פֿנים אויף די פֿלייצעס און עולה רגל זיין אין שטאָרט אַריין... איך געס מיין שטעמאָראַנטשיק אין די הענד אַריין און לאָז מיר געהן קחילה צו פֿום, פֿאהרען אַן פֿון דינשען חברה בעלי געלצים מיט אַ פֿיף מיט אַ הוק און מיט אַ געלעכטער.

— אַה? — דער רבי האָט נישט געוואָלט עסען קיין טייגליך מיט פֿאַסאַלים? איהר האָט נישט געוואָלט פֿאָהרען מיט קיין פֿראַסמען בעל-געלה? מיטן "טראַמבעליק" האָט זיך אַיך געגלייבט? אַייער גליק וואָס איהר זענט נאָך אַרויס גאַנץ, נישט געמאַכט פֿון אַיך קיין פרעוועניצע... קריכט שוין אין בויד אַריין פעטער מיטן שטעמאָראַנטשיק, קריכט אין וואָס פֿאַר אַ בויד איהר ווילט, ביי אונז איז יד אַחת, אַ מכה בחברותה, וואָס נאָם נישט אַבי אין איינעם... וואָ, קינדער, וואָ! — וואָ! — וואָ!...

איך קריך מיט מיין שטעמאָראַנטשיק אין בויד אַריין און פֿאָהר אַריין קיין בערדיטשעו מיט גרויס פֿאַראַר.  
(פֿאַרזעצונג קומט.)

און אַט אזוי לאָזען זיך אַריין ביידע קאָנטשערעס אין אַ לאַנגען שמועס אייף בעלי-עגלה-לשון, ווי די גרעסטע גוטע ברידער. אויך ביידע קאָנטראָקטאָרעס פֿערבינדען צווישען זיך אַ שמועס גאָר פֿריינדליך. ביו עס קומט אַן וועלדעל קאָנטראָליר פֿרייליך פֿונ'ם בריח, און מאַכט אַ געפּולדער. — אַ רוח אין אַייער פֿאַרענט אין מיטען אַריין! איהר האָט זיך שוין ווידער פֿערביטען מיט די יוצרות? אַייער גליק וואָס איך בין היינט אָביסיל אויפגעלייגט פֿונ'ם בריח, וואָס אונזער קאָסיר מאַט האָט געמאַכט. הערט איהר, קינדער, האָט ער געמאַכט אַ בריח — זאָל איהר אין זיין מאַטען אַריין! נישט אומזיסט זיצט ער ביי דער קאַסע... איך וואָלט אויך אַ בעלין געווען! אַ סך בעסער ווי זיין אַ קאָנטראָליר, גאָכלויפֿען נאָכן וואָגען ווי אַ הונד!... נאר איהר מוזט זיך, קינדער, צעפֿאַהרען... רב כתרילא סערדצע נעמט ווייט מוחל שפאנט איבער דאס פערדיל מיטן דישעל און פאָהרט צוריק אויפֿן וואַנאל און רב עוריאל וועט אייך נאָכפֿאַהרען הינטען...

— וואָס איז עפֿים געפֿאלען דער גוקל אויף מיר? — זאָגט כתרילא. לאָז עוריאל איבערשפּאַנען דאָס פֿערדיל און לאָז פֿאַהרען צוריק אין שטאָרט אַריין און איך וועל איהם נאָכפֿאַהרען הינטען.

— רב עוריאל! — רופֿט זיך אַן דער קאָנטראָליר — נעמט, זייט מוחל, שפאנט איבער דאָס פֿערדיל און פֿאַהרט צוריק אין שטאָרט אַריין. — אַבער גאָר לאַ מיט אַ לאַנגע קאָ! — זאָגט עוריאל — איך קאָן בעשטעהן אז כתרילא זאָל איבערשפּאַנען דאָס פֿערדיל און פֿאַהרען צוריק צום באָהן.

— איך זאָל וויסען דער טוירט זאָל מיר זיין, — זאָגט כתרילא — פֿאַהר איך נישט צוריק!

— איך זאָל וויסען אז איך געס דאָ איין אַ מיתה משונה — זאָגט עוריאל — ריהר איך נישט פֿונ'ם אָרט.

— אזא יאָהר! אזא מול! — מיטש זיך אַריין די יודינע — חאפּט דעם קאָשעק מיט עפעל און קריכט אַרויס פֿונ'ם טראַמוואַ. אַ שענער פֿאַהר!



זעהן אויס ווי א חינוער אין איין פראק, אדער ווי איין פראנצויז מיט א לאנגען צאפ. די פאעזיע פון דעם יודישען יוסטוב לענט אין זיין היסטארישען גרונד, אין די טייערע זכרונות וואס ער וועט. אט, איז אונזער פסח, אונזער זמן חירותנו, א הערליכער יום טוב! דאס יודישע פאלק דערמאנט זיך, אז מען איז געוועזען קנעכט, מען האט נישט געהאט קיין מעגליכע קולטור, און מען האט זיך בעפרייט. מען איז געווארען צו א לייד מיט פאלק מיט א ריינער קולטור האטשמען איז נעביד'עצט פערשווארצט אין צרות, מען איז אונטערדריקט פון דלות און פון פיעלע שונאים, א בער - מען איז דאך פארט איין גלייך פון דעם גרויסען כלל ישראל, מען געהערט צו דער נאציאן וואס האט זיך טריט פאר טריט דערקעמפט איהר פרייהייט, ביז עס איז ווערטה געווארען צו ווערען איין קולטורפאלק. עס נישט זיך א שווערער זיפן, אז מען רעדט ארויס דאס ווארט זמן חירותנו... געוואלט, וואו איז אונזער פרייהייט? מיר זענען נישט פריי, נישט פון אינווייניג, אונז נישט פון איםענווייניג, פערחשכט פון דאנות און פון אונזער סענהייט אבער וואס פרגענאך נאך מיין זארגען? דאס יודישע פאלק לעבט אונטערוועלט לעבען, עס מוז ווידער לעבען קריגען די פרייהייט, מיר וועלען ווידער געהן געהן, מיר וועלען ווידער זיין גליקליך. מען קריענט א נייעם מוטה, א נייעם טרייסט, אראב מיט דער שווארצקייט! עס איז יוסטוב ביי יודען, מען מוז האפען, מען ערפרישט זיך פון דעם טעם פון עיגן יוסטוב, מען הערט דעם הון מיט זיינע נייע גענוג, מען לעקט די פינגער פון דעם מניד'ס נייע משלים און מען געהט אהיים און מען עסט דעם צימעס מיט חשק. נעכטען געהונגערט, איבערמאנען מן הכתם ווידער הונגערן, מילא מען איז דאך איין יוד, - אבער היינט איז יוסטוב פאר יודען, היינט שפירט מען דעם גלות וועניגער.

אט קוקט אבער אן א פסח אין דייטשלאנד. מילא אויף דער גאס מערקט איהר אדורא נישט, אז עס איז יוסטוב. נו, האפט מען זיך אריין אין טעמפל, אין דעם געפגענגניס פון דער יודישער גשקה. און וואס זעהט מען דארטען? דער פרעדיגער שטעהט מיט זיין טאלאר און קוקט מיט איין בייז פנים אויף די ליידענע בענק. די גבאים זיצען מיט זייערע קאפעלזשען אויסגעפוצט און ווייסען נישט וואס זיי זאלען טהון. נעכטען אבער האבען זיי נאך געהערט אין דער פערזאמלונג, אז די יודען זענען עכטע דייטשען און זיי געהערען מיט'ן גוף און נשמה צו דער דייטשער נאציאן. אלא וואס? דער טאטע האט געפיערט פסח, מוז מען אויך פיערן פסח, האט מען געקויפט מצות און מען געהט אין שול, איז מען יוצא. וואס וויל דער רבונז של עולם מעהר! דער חזן זינגט טאקע גאנץ שטען, אבער פאר דריי טעג איז מען געוועזען אין טהעאטער, און דארטען זינגט מען נאך פיעל שענער. דער פרעדיגער, דער הער דאקטאר, פרע-דינט מיט שטענע ווערטער און מאכט מיט די הענד און דרעהט זיך. ער דערזעהלט, אז פסח איז א צייכען פון פרייהייט און קולטור, און אז מיר יודען וועלען בעקעהרען אלע פאלקער צו אחדות הבורא, און אז מיר מוזען זיין גוטע פאטריאטען פאר דייטשלאנד און מוזען האבען לעבן אלע מענשען. דער עולם הערט דעם שטענען דייטשען פלפול און געהט אהיים און איז אזוי קלוג ווי פריהער. פון דער יודישער צוקונפט האט מען זיך מאשט געוועזען, פון דער יודישער געשיכטע ווייסט מען נישט פיעל, - נו, וואס איז דאס פאר א פסח אהן זאלן און אהן פעפער? עס איז איין יוסטוב אהן פאעזיע, אהן הארץ, ווארום מיט פוסטע ווער-טער קען מען קיין פאעזיע נישט מאכען. די נאנצע יודישע פאעזיע ליגט אין דעם נאציאנאלען געפיהל און אז דאס פעהלט, פעהלט די גאנצע הערליכקייט.

איבערגעבליבענע זענען קוים אנטרונגען געווארען פון די ענגלענדערס הענד. אויך דער בויערשער גענעראל באטהא האלט זעהר שמאל, עס איז מעגליך אז איהם זאל אויסקומען זיך אונטערגעגעבען. מיט דער לאנגע אין חינו איז אייראפע איצט מלא שמחה. דער פערלאנג פון די פערזינלעכע מלוכות ווערט ערפילט; בעת די לעזער וועלען זעהן פאר זיך די דאזיגע שורות, וועלען שוין די הויפטשולדיגע געטויט ווערען, עס וועלען אויסגעהאנגען ווערען די חינוזישע מינסטארען פון בילדונג און יוסטיץ און צוויי פרינצען - טאנאס ברידער, דערפאר וואס זיי האבען אויסגעהעצט די חינוער צו מאכען פארגאמען גענען די קריסטען און פערעדע אונטערהאנגען. צי וועט די שטרענגע שטראף פון די חינוזישע בעאמטע גיכער פיהרען צו א שלום, וועלען מיר ערשט שפעטער זעהן.

נאכדעם ווי עס זענען אומגעבליבען געווארען דאס מיניסטעריום אין איטאליען און רומעניען, איז אויך נעקומען א שלעכע צייט פאר דעם שפאנישען מיניסטעריום. די לעצטע וואכען זענען אין אלע גרויסע שטערט פון שפאניען געווען גרויסע אונגלעכעניגען, גענען וועלכע דאס מיניסטעריום האט זיך ארויסגעוויזען צו שוואך. שפאניען איז צוטהיילט אויף צוויי שטארקע פיינליכע פארטייען: ליבעראלע, וואס ווילען וואס מעהר פערנערעסערען די פרייהייט פון לאנד, און קאנסערוואטיווע, וועלכע געהן צוזאמען מיט די גייסטליכע, די פער-פאנסטערטע יעזואיטען. די גייסטליכע, וואס שפילען א גרויסע ראליע ביים קעניגליכען הויף, האבען דורכגעפיהרט אז די קאנפירענצעסען זאל טהון א שידוך מיט א ווהן פון גראף קאזערטא. דער דאזיגער גראף געהערט צו די גאנצענע פריינד פון דער קארליסטישער משפחה וועלכע פיהרט פון פיעל יאהרען אן מלחמות מיט דער קעניגליכער פאמיליע איבער דעם קעניגליכען טראן. די פרינצען פון דער משפחה וואס טראגען דעם נאמען פון קארלאס, האבען פריינד און פיעל אנהענגער אין די גייסטליכע, וועלכע זיי זאגען צו אז מיט זייער הערשאפט וועלען זיי שיעצן דעם קאמפלישען גלויבען און אונטער-דריקען די פרייהייט פון לאנד. קאזערטא האט געדרייט אין דאן קארלאס חיל און געווען דערפאר אבגעשטאמט אין שפאניען צום טויט. איצט אבער איז געווארען דער פערמשפטר גראף א קרוב למלכות. אין דעם זעהען די שפאנישע ליבעראלע א גרויסע סכנה פאר די פריי-הייט אין לאנד און זיי האבען מיט אלערליי פראטעסטען און אונ-אדרונגען אין די גאסען פון מאדריד און אין אנדערע שטערט גע-וואלט במל מאכען דעם שידוך. נאר דאס האט זיך זיי נישט איינגע-געבען, דער שידוך איז דורכגעפיהט געווארען, אבר, דאס געפיהל פון אונזערדיגענהייט איז שטארק פערנערעסערט געווארען אין אלע בעסערע טהיילען פון שפאנישען פאלק.

## איבער דאס גאלדענע גהעמא. II

אז מען וויל בעטראכטען אלע גארישקייטען פון די דייטשע רע-פארמאטריי, אז מען וויל זעהען, ווי זיי ווייסען נעביד'עצט אלליין נישט וואס זיי ווילען, - מוז מען אגעהען זייערע יודישע ימים טובים. די יודישע ימים טובים האבען אזוי פיעל פאעזיע, אזוי פיעל הערליכקייט, אז אפילו אונזערע פיינד בויען זיך פאר זייער גרויסקייט. אבער אז מען געהמט צו פון זיי זייער טיפען כאראקטער און מען פערפאלגטערט זיי מיט אלערליי היינטיגע צאצקעליך, קריגען זיי גאר א משונהדיגע פנים. זיי

(\*) דער ערשטער ארטיקל איז געדרוקט אין ג' 38 און 39 פון פא-ריגען יאהר.



נאך קלארער קען מען דאס זעהן, ווען מען קוקט זיך צו צו דעם דייטשען תשעה-בבב. דער תשעה בבב פון די אלטע רוסישע יודען איז איין גרויסער, געוואלטיגער מאן. פֿינסטער, טריריג און שרעקליך ווי די פאָעזיע פֿון דעם טויט. ווען איך שטעל מיר פֿאַר איין שול אָדער איין יודישעס הויז אין רוסלאַנד אין דעם מאָג פֿון תשעה בבב, ציטער איך ווי פֿון פֿיעבער. עס ליגט אַ גאַנצע וועלט פֿון טרעהרען און יפֿצען אין דעם תשעה בבב. עס איז דאָס געשרי פֿון איין געדריקטען פֿאַלק, דער טיעפֿער שמערץ פֿון געמאָטערטע מענשען, וואָס קוקען מיט טרעהרען אויף זייער גרויסע פֿערנאַנגענהייט און ביינקען מיט דעם גאַנצען האַרצען צו אַ נייער צוקונפֿט.

דער דייטשער תשעה בבב איז נישט טריריג, נאָר קאַמיש. ער האָט קיין מעס און קיין ריח נישט. עס פֿעהלט איהם דער היסטאָרישער גרונד. אַט לאַמיר אונז פֿאַרשטעלען, איין געבילדעטער קריסט וועט אַריין קומען אין רוסלאַנד תשעה בבב אין אַ שול. ער וועט פֿרעגן: "וואָס איז דאָס?" מיר וועלען איהם ענטפֿערן: "גאַצאַנאַלע טרויער!" ער וועט אונז נישט נור פֿערשטעהען, נאר ער וועט אויך אַליין דערציטערט ווערען פֿון דער גרויסקייט פֿון דעם געפֿיהל. ער וועט פֿערשטעהן, אַז אַזוי פֿייערע איין פֿערשוואַרצטעם פֿאַלק זיין גרויסע טרויער, דעם מאָג, ווען עס איז פֿערטריבען געוואָרען פֿון זיין פֿאַטערלאַנד אין האָט פֿערלאָרען זיין גליק. שטעלט איין אָבער פֿאַר, דער זעלבנער געבילדעטער קריסט וועט אַריינגעהן אין אַ דייטשען טעמפל. "ער וועט פֿרעגן:

— "וואָס איז דאָס עפעס פֿאַר אַ משנא־דינער יום-טובֿ?"

— "עס איז איין טרויער!"

— "נאָך וועמענען טרויערט איהר דאָס?"

— "מיר בעקלאַנגען די צערשטערונג פֿון דעם טעמפל פֿון ירושלים פֿון פֿאַר צוויי טויזענד יאָהרען."

— "וואָס אַרט איין דער אלטער טעמפל? איהר זענט דאָך דייטשען, די דייטשען האָבען דאָך נאָך פֿיעל שענדערע טעמפלען ווי יענעם?"

— "עס איז איין אַרט ערינערונג פֿון דער פֿערנאַנגענהייט."

— "וואָס ווילט איהר פֿון דער פֿערנאַנגענהייט? איהר זאָגט דאָך,

אַז איהר ווילט נישט מעהר הערען פֿון אַרץ ישׂראֵל! איהר האָט דאָך אָנגעשאַקעלט די קליינע אידעאַלען און האָט אָנגענומען אונזערע גרויסע אידעאַלען!"

— "יא, מאַקע אַמת, אַוודאי, אָבער — עס איז ביי אונז איין מין געפֿיהל, וואָס צווינגט אונז אַזוי צו טהון, האָטש מיר ווייסען נישט פֿאַר וואָס."

זעהט איהר, דאָס איז דער אונטערשיעד: ביי די רוסישע יודען לעבט די נשמה פֿון דעם פֿאַלק, אין דייטשלאַנד איז אַלדינג אָנגעשטאַרבען און עס איז נור געבליבען אַ שוואַכע ערינערונג. דאָרטען איז נאָך דאָס האַרץ און די געפֿיהלען יודיש, מען לאַכט און מען וויינט, מען טראַכט און מען האָפֿט ווי יודען, און ביי אונז זענען מענשען, וואָס האָבען מוֹרָא צו פֿיהלען ווי יודען, ווייל זיי ווילען מיט געוואַלט זיין דייטשען.

איך האָב מיר שוין הונדערט מאל געפֿרעגט: צי זענען די דייטשע יודען איין אָנגעשטאַרבענער אָבֿר פֿון יודישען גוף און קענען נאָר נישט מעהר געפֿיהלען ווערען? אָדער זענען זיי נור איינגעשלאָפֿען און אַז מען וועט זיי וועקען וועלען זיי ווידער אויפֿשטעהען! טהייל מאל גלויב איך אַזוי און טהייל מאל אַזוי.

טהייל מאל קומט אַ נייער גרויסער געדאַנקען, וואָס איך האָף, אַז ער וועט מאַכען די דייטשע יודען ווידער לעבעדיג, דערנאָך קומען אַהער

די גרויסע העלדען פֿון די פּוסטע און קלינגענדע ווערטער. און — פֿון דער גאַנצער זאך ווערט אַ האָהן.

אום 26סטען דעצעמבער בין איך געפֿאַהרען דעם גאַנצען מאָג און די גאַנצע גאַסט פֿון קאַרלסרוהע קיין בערלין צו אַ גרויסער אַסיפּה, וואו מען זאָל בערעכענען איבער דעם געפֿלאַנטען דייטשען יודען-קאָנגרעס און אַז איך בין צוריקגעפֿאַהרען, האָב איך מיך "געשעמט", ווי איין קליינער יונגל. עס איז געוועזן אַ גרויסע פֿערזאַמלונג, עס זענען צוזאַמענגע-פֿאַהרען די "פֿיהרער" פֿון גאַנץ דייטשלאַנד, דאָקטוירים, פּראָפֿעסאָרען און קאָמערציערעסע און יוסטיציערעס, און מיר זענען געזעסן 6 שעה און האָבען גערעדט און געזאָגט געזאָלטען, און — אַרויסגעקומען איז מאַקע חוץ מיט חוץ פֿון דער גאַנצער מעשה. זיי האָבען טאַקע געבען קיינער נישט געוואוסט, וואָס זיי ווילען. עס זאָל וואָס געשעהען, עס מוז וואָס געשעהען! האָט מען געשריען מיט קולות, אָבער, אַז מען האָט געפֿרעגט: "וואָס זאָל געשעהען? האָבען אַלע געשוויגען. מען זעהט אין דייטשלאַנד נור דעם אַנטיסעמיטיזם און רעדט נור פֿון אַנטיסעמיטיזם און פֿערנעסט אָן אַלע אַנדערע זאַכען.

אַזונד האָבען אָנגעהויבען די ציוניסטען אין דייטשלאַנד זיך צו-צוזאַמען צום יודען-קאָנגרעס. זיי האַלטען פֿאַלקס-פֿערזאַמלונגען, זיי רעדען פֿיעל פֿאַר דעם קאָנגרעס, און אַז מען פֿרעגט זיי: "וואָס זאָל מען טהון אויף דעם קאָנגרעס? גיט אונז איין פּראָגראַם!" שטעהען זיי ווי אַ האָהן אין גני אָדום. זיי ווייסען טאַקע געבען אויך נישט. וואָס זיי ווילען, זיי זענען אויך האַלבע און נישט גאַנצע. די אַסימילאַנטען אין דייטשלאַנד האָבען מורא צו זיין גאַנצע יודען, און די ציוניסטען האָבען מורא צו זיין גאַנצע ציוניסטען. זיי זינגען ברוך ה'שם אויך דייטשע פּאַטריאָטישע ליעדער און רעדען און שרייבען פֿון זייער "טייערען דייטשען פּאַטערלאַנד". דער ציוניזם איז דאָס אלטע יודענטום אין אַ נייער פֿאָרם. ווער עס ווייסט נישט פֿיעל פֿון דער יודישער געשיכטע און פֿון דער יודישער ליטעראַטור און ווער עס איז פֿרעמד מיט דעם יודישען לעבען, — דער וועט קיינמאל נישט ווערען איין ווירקליכער ציוניסט.

נאָר די דייטשע יודען האַנדלען, נישט מיט אלטע קליידער, מיט זייערע אידעאַלען. "מיר ווילען זיין יודען, אָבער — נישט צופֿיעל. מיר וויל לען האַלטען הייליג די פֿערנאַנגענהייט, נאָר נישט חס וחסל'אָ אַ יודישע צוקונפֿט!" אָבער עס איז איין אלטע מעשה, ווער עס האָט נישט קיין צו-קונפֿט, דער ליעבט אויך נישט די פֿערנאַנגענהייט. דאָס לעבען ליעגט אין דער צוקונפֿט און נישט אין דער פֿערנאַנגענהייט.

די דייטשע ציוניסטען ווילען זיין דייטשען און דאָך נישט קיין דייטשען, גאַצאַנאַלע יודען און דאָך נישט קיין גאַצאַנאַלע יודען. דאָס וועט זיי העלפֿען פֿאַר אַ קורצע צייט, אָבער נישט פֿאַר לאַנג. ווער עס וויל מאַכען פּראָפּאָגאַנדא פֿאַר אַ גרויסע אידעע, מוז אַליין זיין שטאַרק און מוטיג.

ר' שמשון רפאל הירש אין פֿאַנקפורט האָט אַ מאל געזאָגט: "אין גאָס געהען די מענשען אויף דעם טראַטואַר, די בַּהמות פֿאַהרען אין מיטען." איין ווירקליכער כאַראַקטער דענקט און האַנדעלט לאַגיש נאָך רעכטס אָדער לינקס. די שוואַכע און קליינע מאַכען פֿשוטות מיט די אַנ-דערע און געבען נאָך אַ ביסל און ווידער אַ ביסל, ביז פֿון דער גאַנצער אידעע בלייבט נאָר נישט איבריג.

קאַרלסרוהע (באָדען).

פֿאַביוס שאַך.



## בריעף אויס ווארשוי.

(וועגן יידישער חוצפה).

עס איז פשוט משונע צו ווערען!

וואָרם באמת — וואָס טרום מען?

נעלד אויף באַלער, ווערט וואָס אַ מאָל וועניגער! נייע שאַנסאָנעס קעם, מען זאָל קענען האַבען איין אַבער יצר הרע פאַר אַ רובעל, קומען נישט, נייע קלוינען — דער צירק זאָל אינטערסאַנטער ווערען, בעווייזען זיך נישט, און פאַר דער פאָליטיק געהט זיך אָן די גרינע נאַל...

וואָס איז דייןט פאָליטיק? נאָר נישט!

אין פאַרזי נעהט אַ סדרה — אַסאָמפּציאָניסטען; ווייסט דער טייוועל וואָס פאַר אַ שוואַרצע חברה דאָס איז!

דער "פּשענלאַנד-טיגאָדניאווע", וועלכען די "ראַלאַ" האַלט פאַר אַ יידיש בלאַט, זאָגט אז די אַסאָמפּציאָניסטען זענען אַ בעהאַלטענע חברה פֿון גלחים אינטריגאַנטען, וואָס ווילען איבערקערען די נאַנצע פֿראַנצויזישע רע-פּובליקאַנישע שיסעל, און אינער "קוריער-וואַרשאַווסקי", לעווענטאַלס, דעם געוועזענעם אַפּטורפּוס פֿון יידישען שפּיטאַלס בלאַט, זאָגט להפּוך: די אַסאָמפּציאָניסטען זענען ווייסע, שטילע טויבען, וואָס האַלטען זיך אין דער הויך אויף די שפיצען פֿון קלויסער און מען הערט נישט זייער פאַרע...

און נעה ווייס!

פֿון אַפֿריקא הערט זיך נישט מער נאָר נאָרע וַנְהַנּוּ, אַהין גערוקט, אַהער גערוקט, צוויי בויערן געפאַלען, פיער ענגלענדער געפאַנגען. — עס ווערט נמאס ונמאס!

ענגלאַנד האָט זיך פֿערקייכט אין מיטען איינשלינגען דעם בויער; נישט אַרויס צו וואַרפֿען, נישט אַראָב צו שליינגען, נאָר נישט! וואַלטען האַטש די בויערן אונטערגעלעגט יאָהאַנעסבערג, אין דער לופט זי אים צו שפּריי-נען! וואַלט האַטש געפאַלען אַ הייסער דעמאָנסטראַטער רענען...

פֿון חנינאָ קומען אַווינע שקרים, אַווינע נומאות: אז, ווען נישט, וואָס אויף דער קראַקיער-פאַרשטאָרט איז פאַרהאַן איין אָפּען געוועלכ מיט אַ שילד מיט חנינע'שע אותיות, — ווען נישט, וואָס דאָרט שטעהט אַ בפרושיער לעבעדיגער חנינע'ער, מיט איין אמת חנינע'שען צאָפּ, אויף וועלכען די ווייבער קוקען מיט וואַסער אין מויל און אינגען פאַר קנאה, ווען נישט וואָס ער שטעהט אַ נאַנצען טאָג אין פֿערקויפֿט, ווי ער אליין זאָגט, ריינעם חנינע'שען טדיי מיט אַ צוליג וואַלטען מענטשען געזאָגט, "איוב לאַ היה ולא נברא!" — עס איז קיין מלחמה נישט פאַרהאַן, קיין חנינאָ נישט דאָ! עס איז אַ חלום, איין אויסגעטראַכטע מעשה; ווי די דריי פֿראַנצויזישע ברידער "גלייכהייט, פֿרייהייט, ברידערשאַפֿט", מיט וועלכע מען האָט אַ לאַנגע צייט צו נאָרען געמאַכט דעם עולם.

הכלל — פּוסט, — תּוֹהוּ וּבֹהוּ!

וואָס דען טרום מען? פֿון וואָס שרייבט מען אין צייטונגען? האָט מען זיך טאָקי אוי לאַנג געבראַכען דעם קאַפּ, ביז מען האָט געקראַנען פֿון וואָס צו רעדען, מיט וואָס די צייט צו פֿערברענגען, אַבי נישט פֿון זיך אליין צו קלערען, אַבי פּטור צו ווערען פֿון נאַציאָנאַליזם, ציוניזם און אַלערליי געטאָ-געשענסטער, וואָס שרעקען די וואַרשויער לייט ביי טאָג און ווערנען ווי ביי נאַכט... אַ ניי עסק האָט מען געפֿונען — יידישע חוצפה!

עס איז אַפילו נישט קיין נייע וואָך! נאָר אַפילו, וואַרט דער גרעסטער שניידער פֿון פאַרזי, וואָס שאַקעלט מיט נאַנץ וואַרשוי ווי מיט אַ לולב, איז אויך נישט מחויב, אַפילו איין מאָל אין יאָהר, אויסצוקלערען אַ נייע מאָדע; ער נעמט איין אַלטע, און פֿרישט זי אויף, אז די אַלטע מאָדע ווערט ניי, צוריק שטען, ווערט זי צוריק אַ מאָנעט, וואָס ציהט אים די ווייבער דאָס האַרץ און ביי די מענער דאָס ביסל מטבעות...

די פֿראַנצע ווענען דער יידישער חוצפה איז ווער אַלט; אַזוי אַלט, ווי די יידיש-פּוילישע, אַדער די פּויליש-יידישע אַסימילאַציע, מיט איהר אַלטען פֿראַנצאָס, וואָס האָט זיך אויסגעדריקט אין איין וואָרט: שאַ! "שאַ! שטיל זאָל זיין! דיין קול זאָל מען נישט הערען! דייןע תּנועות זאָל מען נישט ווערען! קיין פּאָר, קיין פּאָלע, קיין יידיש וואָרט! בפרט אין אַ "צוקערניע!" אַזוי האָט עס געהייסען!

טראַנען אַ לולב מיט איין אַתרוג אין גאָס — פֿוי, יידישע חוצפה! יענער מיט די אָנגעצונדענע ליכטליך און בעזעמליך, — מען! איין איבער-געשפּאַלטען פּוטערן מיצל, צוואַנגענוערען מיט בענדליך, איז אַ מחיה; אַ "פּריוועסאָוקע" — זאָל נאָט היטען! אַ העה זיך בעווייזען "דערמיט אין גאָס! ווער שמועסט רעדען אַ וואָרט יידיש אין גאָס, אין טראַמוויי, אין וואַגאָן פֿון אייזענבאָהן, — דאָס איז שוין שפּיץ-דיי-שפּיץ חוצפה!

אַ צייט לאַנג האָט אַ יידיש-פּוילישער, אַדער אַ פּויליש-יידישער משכיל נאַנצע טעג און נעכט געשפּינען מיט "חוצפה"...

אַלץ ווערט אָבער נמאס און די חוצפה איז אויך נמאס געוואָרען; מען האָט אָן איהר פֿערנעסען... אַצונד, אין דער שלעכטער צייט, האָט מען זיך אָן איהר דערמאַנט, מען האָט אַרויסגערוקט פֿון אַלטען אויווען אַ צובראָי בען ערדען טעפּיל מיטן פֿערנליווערטען, פֿערשימעלטען חוצפה-מאַכל, מען האָט עס אויפגעפֿרישט, דערוואַרעמט, צוגעזאַלען, צוגעפֿעקערט... און, נאָט אייך, יונגליך און מירדעליך און עסט! פֿערשטופּט אייך די מילער און רעדט נישט פֿון געטאָ, ציוניזם, נאַציאָנאַליזם, קייט נישט און שליינגט נישט די האַרעט זאָכען, פֿון וועלכע אַ פּויליש-יידישער, אַדער יידיש-פּוילישער מאָנען פֿערדאַרבעט זיך אויף אייביג און קאַרלסבאַד וועט איהם נישט העלפֿען.

און צוריק די אַלטע שאלה: צי איז פאַרהאַן יידישע חוצפה, צי ניין? איינער זאָגט: יאָ, איין אנדערער: ניין, אַ דריטער מיינט: אַ מאָל איז געווען און היינט איז נישט דאָ!

און אַלע צדדים ברענגען ראיות, פֿעררופֿען זיך אויף פֿאַקטען. נאָט אייך עטליכע:

עס איז פאַרהאַן אין וואַרשוי אַ "צדקה גדולה", נישט קיין יידישע, נישט קיין קריסטליכע, נאָר בכלל אַ צדקה גדולה, הייסען הייסט זי: "וואַרשאַווסקע טאָוואַרזישטוואַ דאבראצניאָנאָסצי", פֿערשרייבען דער צדקה גדולה הייזער, קאַפיטאַלען, מעג יעדער, אפילו דער גרעסטער חוצפה-ניק — אַ יוד! דער "סמרוש" פֿון דרוי, וואָס געהט פֿון צייט צו צייט אַרום פֿון טהור צו טהור מיט אַ רשימה אויף נדבות אויף דער צדקה גדולה, מאַכט אויך נישט קיין חלוק, ווען ביי וועמען פסח געפאַלט! ווער עס ניט, פֿערשרייבט זיך, ביי דעם נעמט ער. הכלל — די חברה נעמט ביי אַלע; ניבען, זאָגט מען, ניט זי נישט אַלע... און עס איז קיין וואַנדער נישט! מיר האַבען ערשטענס אונזער "קהל-שמויב", מיר האַבען אינטערע בעלער און קאַנצערטען אויף צדקה, אונזערע "שניינקילען" אפילו פאַר יידישע אַרימע לייט! אויף דעם גינדען מיר אַ נייע יידישע "צדקה גדולה", וואָס די רעגירונג האָט שוין ערליכט...

און צווייטענס, ווייזט אים די "ראַלאַ" די "ניוואַפּאַלסקאַ" און דערגלייכע עהרליכע בלעטער, אז צדקה קומט פֿון לויטער לעבעשאַפֿט. און אויף לעבעשאַפֿט האַבען די קריסטען אַ מאָנאָפּאָל; עליכן איז די צדקה גדולה, וואָס איז געבויט אויף לעבעשאַפֿט צו אַרימע לייט, אַ קריסטליכע חברה... איי וואָס? יודען געבען אויך אַ מאָל נעלד? אויף וואָס געבען זיי נישט?

הכלל — עס איז פאַרהאַן אַ צדקה גדולה, וואָס נעמט ביי אַלע, ניט נישט אַלע, אַ פֿאַקט! דער עיקר איז, אז וואו עס איז פאַרהאַן אַ חברה, מוזען זיין נבאים, און וואו עס זענען פאַרהאַן נבאים מוז זיין אַ קלפּי... איז דער עיקר שאלה, נישט וואָס די חברה טוהט, — צי בויען זי הייזער, צי טהילט זי פאַר אַרימע לייט, וכדומה, נאָר — ווער דאָרף אַרויס פֿון קלפּי? כל זמן ווען דעם האַבען זיך צוגעפֿונעמען ביי דער קלפּי און געמאַכט ידאַחת מיט די ליבעראַלען, וואָס האַבען, פֿאַר דער קלפּי און נאָך דער קלפּי (דאָס הייסט כמעט אַ גאַנץ געהעריג יאָהר, ווייל חברות און קלפּים איז דאָ אַ סך), צו די יודעליך געשמיכעלט און צוגעווינקען איז גוט געווען, האַבען די ליבעראַלען געהאט די חברה אין דער האַנד! דאָס יאָהר אָבער ווענען ווענען יודען געקומען צו דער קלפּי, זענען אַרויס כמעט סאַמע ווייסע מיוחסים און שוואַרצע אַרמאָדאָקסען...

ווערט אַ מחלוקת:

זאָנען טהייל, אז עס איז העה געוועזען פֿון יודען, נישט צו קומען קאַפּ אויף קאַפּ צו דער קלפּי און איבערלאָזען די ליבעראַלען אָהן הילף, און אנדערע זאָנען: פאַר אַ שמיכעל, וואָס איז שוין ווי פֿערנליווערט גע-



וואָרען אויפ'ן אלטען ליבערעאלען פנים, האָבען שוין יודען די הוצפה נישט געהאט צו קומען צו דער קלפּ... זיי ווייסען שוין, אז די האַלב געפערטע קאָפּ, וועט שוין פאַר זייערע וועגען מיט'ן עק נישט ריהרען...  
נומער צוויי:

עס איז פאַרהאן אין וואַרשוי אַ חברה, וואָס גיט בעלי-בתים קרעדיט אויף הייזער... יודישע בעלי בתים זענען פאַרהאן אין וואַרשוי אַ דריטעל; דירעקטאָרען האָט די חברה דריי, האָבען זיך די נאלעווקעס מיט'ן גרויבאו געוואונדערט, פאַר וואָס זענען אלע דריי דירעקטאָרען נישט קיין יודען... און, אז איינער פֿון די דריי דירעקטאָרען איז נפטר געוואָרען, האָבען זיי זיך מיטב געוועזען, פריווען אָפּגעגעבען שטימען פאַר אַ יוד...  
גערעכטען איז זיי נישט... נישט אלע יודישע בעלי בתים האָבען גע-וואָלט אַ יוד; אַ סך האָבען מורא געהאט פאַר אַ "יודישען שטינאווינקי"...  
זאָגען טהויל: אַז די יודען האָבען די העזה נישט געהאט צו מאַכען יד אחת, אויפצוקליבען אַ יודישען דירעקטאָר, און אַנדערע זאָגען, אז עס איז אַ הוצפה געוועזען, אַזוינס נאָר צו וועלען!...

נומער דריי: עס זענען פאַרהאן אין וואַרשוי יודישע סקולפּטאָרען, אַ סך יודישע סקולפּטאָרען, האָבען זיי זיך צוזאַמען גענומען מיט עטליכע קריסטליכע חברים, געמאַכט איין אסיפה, און מען האָט אָבערקלערט: הוּזת די סקולפּטאָרען האָבען עד היום נאָך קיין צעך נישט, זאָל מען מאַכען אַ צעך. מען האָט אנגענומען וואו מען דאַרף, אַ בקשה; עס איז געקומען איין ערלייבניש, און דער מאַניסטראַט האָט פֿערבעסען די סקולפּטאָרען אויף אַ זיצונג, מען זאָל עפֿענען דעם צעך.  
דאָכט זיך, אלץ אין דער בעסער אָרדנינג; דער בעאמטער פֿון מאַניסטראַט עפֿענט די פֿערזאַמלונג, ליינט פאַר, מען זאָל אויסקלייבען עלטסטע, אַ קאָסידער, אַ סעקרעטאַר... שפּרינגען אַרויס די עטליכע קריסט-ליכע סקולפּטאָרען און זענען מורידע דעם בעאמטען פֿון מאַניסטראַט, אז זיי קענען מיט יודען צוזאַמען בשום אופן קיין צעך נישט מאַכען, אז די יודען קענען נישט די אַרבייט, זיי זענען פֿווער, מאַכען און פֿערקויפֿען מאַנדעט און אַזוי ווייטער. ווי אין "ראַלאַ" שטעהט, ווי אין "ניוואַפּאלסקאַ" שטעהט, און — ווי אלע נומע, פרומע קריסטען זאָגען...

און — די קריסטען האָבען פֿערלאָזען דעם זאָל...  
אונזערע יודישע סקולפּטאָרען האָבען נישט געוואָלט גרינדען דעם צעך אָהן די קריסטליכע חברים, האָבען זיי די אסיפה אָבעלייגט... אָנגעהויבען איבעררעדען, טעהינען, געבען צו פֿערשטעהען, באשר בכך — עס איז נישט גלייך, נישט מעגליך. יודען אַ ניצליך פֿאַלק, יודישע סקול-פּטאָרען — ניצליכע בעלי מלאכות, אַז אַנטמיסעמיזם איז אַ פּאָסקידנער בלבול, וכדומה... און דערמיט איז דערווייל אַזעק אַ צייט...

און דיעלבע צייט, וואָס די יודישע סקולפּטאָרען האָבען בענוצט צו פֿערשוואַרצען ביי די קריסטליכע חברים דעם אַנטמיסעמיזם, האָבען די קריסטליכע סקולפּטאָרען בענוצט אַ ביסל קליינער: זיי האָבען זיך בע-מידה איינגעגעבען אַ בקשה און בעקומען אַ ערלייבניש אויף אַ קריסטליכען צעך, און דערמיט אַליין איז אָבערפֿאַלען די ערשטע אַלגעמיינע ערלייבניש... דעמאָלט ערשט הויבען אָן אונזערע יודישע סקולפּטאָרען צו קלערען וועגען אַ בעזונדערן יודישען צעך! זאָגען טהויל, עס איז אַ וואונדער, וואָס זיי האָבען די העזה נישט געהאט צו בלייבען אויף דער ערשטער אסיפה, און צו גרינדען דעם צעך אָהן די קריסטליכע חברים.

אַנדערע אָבער זאָגען: אז עס איז אַ יודישע הוצפה, היינטיגע צייטען צו גרינדען אין פּוילישען וואַרשוי אַ יודישען צעך...

וואָס דען? וואַרטען דאָרף מען!... דער אַנטמיסעמיזם וועט דאָך אַ מאָל אונטערנעמען... ער וועט מווען אונטערנעמען!

און, אז דער אַנטמיסעמיזם וועט אונטערנעמען, וועט מען אַריין נעמען יודישע בעלי מלאכות אין די קריסטליכע צעכען! איי וואָס? די קריסטליכע צעכען האָבען קריסטליך הייליגע פֿעהנער; יעדער צעך האָט זיין קריסטליך הייליגען פּאַטראָן, זיינע קריסטליכע ימים טובים, — וועט זיך דאָך דער יודישער גאָט נישט בייזערן, אויב די יודען וועלען דאָס אַלץ מיט-מאַכען! הלמא, עס האָט נאָך קיינעם קיין דוגער נישט געטראָפֿען ביי אַ יאָלקע! און אז נישט וועלען די יודען נישט האַלטען די ימים טובים פֿון

צעך, נישט טראָגען די פֿאָהן, מאי כול האַי? וועגינ בענעהען מיר זיך אָהן פֿעהנער, אָהן ימים טובים?!

און, אז דער אַנטמיסעמיזם וועט אונטערנעמען — וועט מען נישט האָבען קיין צרות מיט דער נייער סעקציע פֿון בעלי מלאכות, וואָס וויל זיין ריין פֿון יודען, וואָס פֿאַלט חלשות פֿאַר אַ ריח פֿון אַ קנאָבעל אָדער אַ ציבעלע...

און, אז דער אַנטמיסעמיזם וועט במל ווערען, וועט מען אָנעמען יודישע דאָקטוירים צו דער "פֿאַנאטאָויע ראטונקאָווע" (ניכע מעריצינישע הילף) וועט האָטש זיין איין פֿוהר פֿאַר כשריע ופּ ביי דער געזעלשאַפֿט גענען בעמלער, און אויף אַ סימן פֿון כשר וועט מען נישט טרומייטערען נאָר בלאָזען שופּר...

זאָל נור דער אַנטמיסעמיזם במל ווערען! ופֿצט דער עולם...

און, האָט מען אָנגעהויבען רעדען פֿון יודישער הוצפה, וועט זי שוין אַזוי געשווינד פֿון צונג נישט אַראָב! דאָס האָבען שוין אין זיך אלע יודישע פּראָגע, אז זיי ציהען זיך ווי אַ סמאָלע נישט אָבערייכע! און עס איז אַ פשוטע זאך: דאָרט, וואו מען טהוט, ווערט אַ מאָל אָבערמאָן, אָבער וואו מען רעדט און מען קען נישט מעהר נור רעדען, — איז טאָק פֿון די "ניין מאָס רייד" נישט פשוט צו ווערען! דערמאָנט מען זיך, אז ערשט נישט לאַנג האָט איינער פֿון אונזערע יודיש-פּוילישע אָדער פּויליש-יודישע שרייבער, אַ געוויסער "אָדער נומ" <sup>2</sup>, געשמעלט אין אַ בראָשורע די פֿראָגע: פֿאַר וואָס האָבען מיר נישט לייער די יודען? און האָט געענטפֿערט: דורך דער יודישער הוצפה!...

אין דער געזעלשאַפֿט דערצעהלט עמיץ אַ מעשה:  
ער האָט געקויפט אַ בילעט אויף דער אייזענבאָהן און איז אַריין אין וואַנאָן, וואו ער האָט זיך אויסגעקליבען איין אָרט, אַ נידערגעלעגט דאָס פעקיל, און איז צוגעגאנגען צום פֿענסטער נאָך אַ מאָל זיך געענענען מיט בעקאָנטע. אז דער צונג האָט געריהרט, איז ער צוריקגעגאנגען און געוואָלט זיך זעצען, נאָר דער פּלאַץ איז שוין געווען פֿערנומען און דאָס פעקיל זיינס האָט זיך געוואָלטעט אויף דער ערד.

— מיין הער, — מאַכט ער, נאָטירליך אויף פּויליש, צו אַ קריסט, וואָס האָט איהם דעם אָרט פֿערנומען, אָבער...

הערט ער אַ קלאָרע תשובה! פּאַשאָל וואָן!...  
ווערט ער שוין אַ ביסל אין כעס, זאָגט ער נאָך אַמאָל: זיי הייסט? עס איז זיין אָרט, זיין פעקיל געלענען... ענפֿערט יענער שוין מיט אַ וואָרט מעהר!

— פּאַשאָל וואָן, זשידוע!  
זאָגט ער! זיי הייסט? בעצאָהלט האָב איך גלייך מיט ריר; האָב איך דאָסעלבע רעכט, ווי דו... וכדומה...

הויכט יענער אויף אַ האַנד...  
רוקט ער זיך אָב פֿאַר דער יד, און וואַרט אויפֿן קאָנדוקטאָר. אין איין וועגס קוקט ער זיך אום, און זעהט, אז אין וואַנאָן איז דאָ אַ סך יודען און גאָנג וועגינ קריסטען.  
"פֿאַרן גענסטען פֿאַל"... טראַכט ער...

דער קאָנדוקטאָר קומט דערווייל אַריין; הערט איהם אויס, און פֿרעגט דעם עולם, ווי אַזוי איז עס איז געוועזען? צי עס איז אמת, וואָס דער יוד זאָגט?

דער קריסט, וואָס האָט דעם אָרט פֿערנומען שוויינט און שמייכלט פֿיינינגעריש, די יודליך אין וואַנאָן שוויינען, נאָר די עטליכע קריסטען רופֿען זיך אָן, דאָכט זיך, שלא ממך הטענה!

עס איז מיט די יודען — זאָגען זיי — נישט מעגליך צו פֿאהרען צוזאַמען אין איין וואַנאָן; שטענדיג אונרהויב, שטענדיג האָבען זיי טענות, ציעפען זיך אָן ווי אַ סמאָלע... מען דאַרף פֿאַר זיי האָבען עקסטראַ וואַנאָנעס ווי פֿאַר פֿיה...

דער קאָנדוקטאָר, וואָס איז נאָר נישט געוואָהר געוואָרען, געהט נאָ-טירליך אַרויס מיט נאָר נישט... די קריסטען רעדען ווייטער, ווי אום מעג-ליך עס איז צו פֿאהרען מיט יודען צוזאַמען; די יודען שוויינען, איינער פֿון



חולים, נמילות חסדים, סומך נופלים, זי האָט דאָס רעכט צו עפֿענען מערק פון אַלערליי האַנדאָוּסאַרבייטונגען און מאַכען קאַנצערטען און באַלען אויף צו פֿערנערערען די מיטעל פון דער חברה, אויך האָט די חברה דאָס רעכט צו איינפֿיהרען איין ביורא פֿאַר די מיטגלידער, וואָס וועלכע שטעלעס און אַרבייט.

דעם 9טן פֿעברואַר איז פֿאַרענקומען די ערשטע פֿערזאמלונג פֿון דער חברה אין קופּעטשסקע זאל אויף אויסצוקלויבען די פֿער- וואַלטונג און קאַנדידאַטען.

ביים עפֿענען די זיטצונג האָט ד״ר גאָטליעב, אַלס פּרעזעס בע- מערקט דעם עולם צוויי הויפטצוועקען פון דער חברה: בקורחולים און שאפֿען אַרבייט.

אין קאָמיטעט זענען אויסגעקליבען געוואָרען: ג. מאַנסקי (פּרעזעס) ו״ר גאָטליעב (וויצע-פּרעזעס), וו. גלוסקין (קאָזאטשיי), פערלמאן (סעקרעטאַר), מ. פֿריד, א. שלעיינער, אַלס קאָנדיטאטען זענען אויס- געקליבען געוואָרען: ח. פרושנאנסקי, י. קאטיק, ש. נייבאנסקי.

נאָך די וויבאַרעם האָט דער פֿאַרשטענדער פון וואַרשאַווער אָבער- פאָליצימייסטער זיך אויפֿגעהויבען פון זיין פלאַטין און געוואונשען דער נייער חברה גליק אין איהרע אַרבייטען לטובת הכלל.

דער עולם, וואָס איז בעשטאַנען כמעט נור פֿון קליינע סוחרים, פּריקאטשיקעס און בעל-מלאכות, זענען זיך פֿון דער פֿערזאמלונג צו- נאנען ווער צופֿירערען וואָס די אויסגעקליבענע זענען מענשען, וועלכע זענען נישט בעקאַנט מיט זייער לעבען און אינטערעסען און ווייטען וואָס די נייע חברה האט נייטיג צו טהון פֿאַר זיי. נישט ווי דאָס מעהר חבירות וועלכע ניבען אַוועק דעם כבוד גבירים—פֿערמער מענשען, וואָס געהען אַריין אין חברה נור צוליב כבוד און האָבען קיין בעגרייפֿע פֿון די מענשען, פֿאַר וועלכע די חברה ווערט געגרינדעט.

די אַלטע חברה פֿון „יודישע פֿיקאַשיקעס“ האט דעם 10טן-טען דעמילעבען מאָנאַט צוזאַמענגערופֿען איינע אַלגעמיינע יעהרליכע פֿער- זאַמלונג, אויף וועלכע עס זענען זיך צונויפֿגעקומען 330 מיטגלידער, אויף דער אסיפה איז געוואָרען פֿאַרגעלייגעט דער בודזשעט פֿון געהי- ריגען יאָהר: הכנסה און הוצאה ערזאַטעט מען 28.130 רובל, דער עיקר ציעל פֿון דער חברה איז צו שטיצען די מיטגלידער אין יעדען געברויך, און דאָ ווערען מיר אז דאָס פֿערזאַנגענע יאָהר האט קיין איינ- ציגער פון די 1077 מיטגלידער נישט בעקומען קיין איין הלוואה, (דאָס פֿאַריגע יאָהר איז געוועזען הלוואות אויף ס״ה 100 רובל... אויך צופֿיעל...) אייניגע הונדערט מיטגלידער וואַרטען אומויסט אז דאָס ביורא, וואָס איז פֿאַרהאַן אין דער חברה זאָל זיי געבען שטעלען, איז דען שייך צו זאָגען אז פֿיעל פון דיוועלבע האָבען נישט געבעטען קאָמפּט לייגען אפֿאַר רובל אויף די שווערע צייט פֿון ליידיג געהן? די חברה האָט אָבער דעם גאַנצען ווינטער גענוג צו טהון ביים מאַכען קאַנצער- טען, בעלער, יאַלקעס, מאַסקאַדען, מען מוז דאָך ווייזען דער וועלט אז מען לעבט נישט גלאַט ווי עפֿים פֿיקאַשיקעס, נאָר דוקא ווי בעל-בתים.

די חברה האט אויך אַ אייגענע ביבליאָטעק פון 3047 ווערק אין 4 שפראַכען. נאָר מיינט נישט אז די חברה יודישע פֿיקאַשיקעס האלט אין איהר ביבליאָטעק יודישע, אָדער לשון-קודש-ביכער— חלילה! יודיש איז בכלל דאָ אַ טריפֿהגע זאך... קיין וואַרט זשאַראַן טאָר מען דאָ חלילה נישט רירען, איין זשאַראַנישע צייטונג טאָר זיך אויף דעם טיש (צווישען 27 פֿערשיידענע בלעטער) נישט געפֿינען,

זיי האָט דאָך נישט אויסגעהאַלטען! עס איז געוועזען אַ יוד לויט דער נאָ, נאָר אַ קריסט לויט די וואַנסען!

— אמת יודישע חוצפה! האָט ער אויסגערופֿען אויף איין עכט יודיש פּויליש לשון! וואָס מען מאַכט דאָס אַ געשריי!

און איין אַנדערער האָט דערצעהלט איין אַנדערע מעשה. איך נעה, — וואָנט ער אין גאָס, — טרעף איך אַ בעקאַנטען פון פּראָווינק, אַ מאַל ביי מיר געוועזען! איך האָבן געקענט אַלץ סוחר, אַלץ אַ גרויסען סוחר; גרויס קרעדיט געהאַט!... ביי מיר טאַקי געקויפט... געהאַנדעלט נישט קשה... געוונען זיך, נאָר געצאָהלט צו דער צייט.

פּלוצים, האָט ער אויפֿגעהערט צו קויפֿען... רעכען איך, ער איז איבערגעגאַנגען צום קאַנקורענט... וויל איך איהם שרייבען... היות... עס פאַסט נישט... איך וועל איהם העכערן דעם קרעדיט... קלענערן די פּרייזען... וברומה... האָב איך אָבער פֿערנעסען, פֿערנומען... ווי איהר ווייסט...

אז איך טרעף איהן אָבער אין איין גאָס, דערמאן איך מיד, אַ זכרון, ברוך השם, האָב איך! געה איך צו, שלום עליכם!... ווי אַווי רעדט מען מיט אַ יוד פֿון פּראָווינק?

שלום עליכם!... נעשעפֿט איז נעשעפֿט!...

איך זעה, ער איז אָבעריסען; ביי מיר איז ער געוועזען אין בעל- כתישע קליידער, רעכען איך, אז דאָס איז ער צו מיר געקומען אין גאַנצע קליידער! לאַן גאָס, — אַ פּראָווינק יודל, — טראָנט ער זיך ווי אין דער היים!... פּראָווינק גבירים, ווייסט מען שוין, געהען אָבעריסען, געכטיגע אין אַרימע נאָכטהויער, עסען אין די ביליגע קיכען... אַזאָ טבע האָבען זיי הכלל — „שלום עליכם!“ — „עליכם שלום!“

קלער איך מיר אַזוי: אַהיים פֿיהרען איז אַ בושה פֿאַרן לאָקל, פֿערבעט איך איהם אויף שוואַרצע קאָווע... מן הסתם אויף די גאַלעוויקס, צו קאַנאַריקען... פֿאַהרען מיט איהם אויף אַ רעזשקע, פאַסט נישט; געה מיר צו פּוס, האַטש, איהר ווייסט, אז די פֿיס ציטערן מיר... נאר איבערגען קומען! מיר זיצען שוין ביי דער קאָווע... זאָנט ער מיר, ער איז הונגעריג! היים איך עפֿים דערלאַנגען... זעה איך, — ער פֿרעסט! טראַכט איך — אַ פּראָווינק יודל, פֿערמער געלד, שליינט ער!... ער, — ער וועט שוין בע- צאָהלען דערפֿאַר! איך שפּרינג שיער נישט אים דער הויט, נאָר אויס- האַלטען מוז מען... ענדליך, איך אַטשהם אָב! ער האָט, מיט גאָסס הילף אָבערגעסען, אָבערווישט זיך די וואַנסען מיט דער פּאַלע...

פֿרעג איך איהם: וואָס הערט זיך? און וויל צושלאָגען צום גע- שעפֿט; ויפֿצט ער! פֿרעג איך: „וואָס ויפֿצט איהר? ענטפֿערט ער, אז ער האָט שוין דריי יאָהר באַנקראַטירט, דיצט אָהן פּרנסה... וואַלנערט זיך אַרום אין וואַרשוי, זוכט אַ שטעלע...

אַ העה פֿון אַ קבצן! ענטפֿערט ער מיר „עליכם שלום!“, געהט ער מיט מיר אויף שוואַרצע קאָווע! איהר הערט אַ חוצפה! ער פֿרעגט מיד נאָך וואו איך וואָהן! ער וויל נאָך צו מיר קומען!...

און, נאָך, און נאָך אַווינע מעשיז דערצעהלט מען ווענען יודישער חוצפה!

ישראל שווינגעמוטה.

## צוויי חברות פון יודישע פֿיקאַשיקעס אין וואַרשא.

שוין זייט 45 יאָהר אז עס עקזיסטירט אין וואַרשא אַ חברה פֿון יודישע פֿיקאַשיקעס, צום בערויערען אָבער האָט די יודישע חברה ווינציג צו טהון מיט יודישעס, ווי מען זעהט פון איהרע 45 יעהרעדיגער אויפֿפֿיהרונג, נישט זי זיך מעהר אָב מיט אַסימילאַציע וואס דאָס קער זיך כלל נישט אָן מיט אַ צדקה חברה, אַ גרויסען טהייל פון וואַרשאַווער פֿיקאַשיקעס האָט אזא חברה, פֿערשטעהט זיך, נישט געקענט צופֿירערען שטעלען, און דאס האָט געבראַכט דערצו, וואָס עס איז געגרינדעט געוואָרען אַ צווייטע חברה אונטער דעם נאָמען „אחי- עזר“, וועלכע האָט ערשט נישט לאַנג געקראַנען די ערלויבעניש פון דער געגריונג, לויט די תקנות מעג זיך „אחיעזר“ בעשעפֿטיגען מיט בקור-



ניסטראצאן, וועלכע האט אליין זעהר וועניג געטון און נישט צוגעלאזט די קאלאניסטען אז זיי זאלען זיך אריינמישען אין זייערע עסקים.

די מיינונגען פון דער קאמיסאן וועלען ווערען פארגעלעגט דער אספה כללית פון דער חברה.

— וועגען יודען גלאסנעס. עס איז בעשלאסען געווארען צו ענ-דערען די תקנות וועגען דעפוטאטען פון מאגיסטראט (גלאסנע אין דומע) פון 1892 אויף דעם אופן: די צאהל פון די דעפוטאטען נישט-קריסטען דארף נישט ווין מעהר ווי  $\frac{1}{3}$  און אין קאווקאז נישט מעהר ווי  $\frac{1}{2}$  פון דער גאנצער צאהל, אין די שטערט וואו מען קען נישט קריגען  $\frac{1}{3}$  קריסטליכע מיטגלידער פון מאגיסטראט קען ווערען געמאכט איין שינוי נאך מיט ערלויבניש פון מיניסטער. לויט דער דאזיגער ענדערונג איז פערגרעסערט געווארען די צאהל פון דעפוטאטען פון  $\frac{1}{10}$  אויף  $\frac{1}{3}$  פון דער גאנצער צאהל.

— א שטיצע פאר די יודישע קאלאניעס. דאס מיניסטעריום האט בע-שטימט פאר די יודישע קאלאניעס, וועלכע האבען געליטען פון נישטגרעטעניש, 42,000 רובל אויף וריעה און אויסהאלטונג, דערווייל, איידער עס וועלען ווערען אויסגעפיהרט אלע פארמאליטעטען, האט ה' נ. ס. סאמאוו, דער פערמערטער פון מיניסטעריום אין ערסטאנער און בעסארביער גוב', געהייסען ארויסגעבען די קאלאניעס 40,000 רובל, פון 500 ביז 1000 ר' אויף יעדער קאלאניע.

— פאר די ארבייטער אין ארץ ישראל איז ביז איצט אין רוסלאנד צו זאמענגעקליבען געווארען 100,000 פראנק (א נ'ערך פון 40,000 רובל).

— אין די יודישע קאלאניעס פון ערסטאנער און יעקאטערינאסלאווער גובערניע ווערען געבויט 18 נייע שולען; די 16 שולען, וואס זענען איצט פאר-האן, זענען נישט גענוג פאר די קאלאניעס, וועלכע האבען 40,000 איינוואוינער. אויף דעם בויען פון די שולען זענען בעשטימט געווארען פון מיניסטעריום 57,000 ר'. אין דער קאלאניע נאוו-פאלסאווקא ווערט געבויט א לאנדווירטשאפטליכע שולע מיט א פערמע.

— די נויט אין דרום-רוסלאנד. אונזערע בעלי צדקות ארט דערווייל זעהר וועניג די נויט פון די יודען אין דרום-רוסלאנד. איימער דעם קישינעווער קאמי-טעט צו העלפען די נויט-בעדרייטליגע, וועלכער ארבעט נור אין איין טהייל פון בעסארביען האט נאך קיינער נאך נישט געטון כדי פערגרעסערן די נויט פון די הונגעריידיגע. דערווייל שטארקט זיך דער הונגער אלעמאל מעהר און די אחריות פאלט נאטירליך אויף די וועלכע שטעהען פון ווייטען און מהוען נאך נישט. דער פרעזעס פון דער אדעסער ועמסקער אויפראווע ה' וו. יאקאנין האט זיך געווענדט מיט א בריווע צו איינעם פון די אדעסער עסקנים און איהם גע-שילדערט די לאגע פון די יודישע נויטבעדרייטליגע אין אדעסער אויעז, אייניגע פון די אדעסער יודישע בעלי צדקה האבען זיך אפגערופען אויף דעם בריווע און געגעבען זייער גובה.

— צווישען די הוצאות פון דעם קאראבאנעס סבאר אין יעקאטערי-נאסלאוו אויף די יאהרען 1901-4 זענען פערדערענט געווארען 2500 ר' אויף אויסהאלטונג אין לערנען גערטנעריי 15 יודישע יונגליך אין דער יעקאטערי-נאסלאווער אכטהיילונג פון דער קייזערליכער רוסישער געזעלשאפט פון גערט-נעריי און 6800 ר' יעהרליך אויף אויסבויען א האנדלערישקולע פאר יודישע קינדער.

— דער "קיעווליאנין" ברענגט אייניגע ידיעות וועגען קיעווער גע-זעלשאפט פון מיטגלידערען. במשך פון דעם יאהר 1900 האבען זיך 68 יודען געטויפט אויף פראוואסלאווע: 35 מענער און 28 פרויען, צווישען זיי 8 אד-וואקאטען, 2 סטודענטען, 1 אפטעקארסקער לעהרלינג, 1 לידן און 1 פאמאגראף. די איבעריגע געטויפטע זענען בעלי מלאכות און קליינע הענדלער, צווישען די געטויפטע פרויען געפונען זיך: 1 אקשערקע, 2 שילערנס פון גימנאזיע, 2 טעכ-טער פון א פאמאטאטוועני גראדשאנין, די איבריגע פרויען געהערען צו דער גע-היינער קלאס און פיעל פון זיי האבען חיבה נאך דעם טויפען חתונה געהאט מיט קריסטען.

— יודען-סאלדאטען. אין דעם יאהר 1900 זענען לויט דעם דין-וחשבון פון מיניסטעריום געשטאנען צום פרייוו 977,659 נישט יודען און 55,511 יודען. צוגענומען אויף מיליטעריענסט האט מען 280,607 נישט יודען, און 16,489 יודען. לויט דעם קומט אויס, אז פון נישט יודען האט מען צוגענומען 28,61 פראצענט און פון יודען 29,67 פראצענט, אדער אנדערש: פון יעדע 10,000 פרי-זיווע האט מען צוגענומען יודען מיט 106 מענטשען מעהר ווי נישט יודען, און נאך אלעס האט נאך פון יודען געפעהלט.

— דער "גאוואיע וועמא" איז מודיע, אז די לעצטע פערזאנלונג פון ערעלייט אין טאגאראג האט דערלאזט א קאסאציע אין סענאט אויף דעם בע-שלוס פון זיין דעפוטאטען — פערזאנלונג וועלכע האט איינגעטראגען דעם יוד י. ס. פאלאקאו אין די ביכער פון די שטארט ערעלייט. ווי עס איז יודע דארפן יודען וועלכע האבען דוואריאנסטווא נישט איינגעטראגען ווערען אין די ביכער פון די דוואריאנסטווא.

**דייטשלאנד.** — דער ציוניסטישער פערטיין אין ברעסלוי האט אנגע-הויבען ארויסצוגעבען א נייע מאנאטשיריפט "דער ציוניסט" וועלכע האט דעם צוועק צו פערברייטען דעם ציוניזם אין דייטשלאנד.

פאר א יאהרען האט זיך דא געפונען "דער יוד", וועלכען איינער פון די מיטגלידער האט פאר די חברה אבאגירט, אויף דעם פראטעסט אבער פון פיעל מיטגלידער האט די ביבליאטעהעק-קאמיסיע אפגעזאגט דעם בעל מנדב פון דעם "יוד", און אויף זיין ארט אבאגירט דעם "Sport" א וואכענשריפט פאר די וואס פאהרען אויף וועלאסיפערען און לויפען מיט פערד אויף סקאטשקעס.

נאך א אינטערעסאנטער פאקט: אין אפריל 1897 יאהר האט טאראנציק געוואלט שיינקען 100 העברעאישע ביכער אויף איין אנ-פאנג פון א יודישער ביבליאטעהעק. די ביבליאטעהעק-קאמיסיע האט אבער געענפערט, אז האט זי נעמט צו די מתנה מיט דאנקבארקייט האט זי פונדעסטוועגען קיין ארט פאר די יודישע ביכער נישט געפונען און זיי וועלען מוזען ווארען ביז עס וועט פאר זיי זיין א שאפע, וואס וועט לכל הפחות דויערען מעהר ווי א האלב יארהר... דער ה, ט. האט געוועהנליך פערשטאנען, וואס מען מיינט און האט זיך אין גאנצען פערנעסען פון זיין גובה.

אויף דער איצטיגער פערזאנלונג האט מען אויסגעקליבען א קאמיסיע פון 15 פערזאן, וועלכע דארפען אויסארבייטען א נייעם פראג-יעקט פון תקנות, ווייל פיעל פונקטען פון זייערע תקנות פון 45 יאהר צוריק האבען שוין אפגעלעכט זייער צייט.

יודישע פריקאשיקעס זאלען פון זייער ביבליאטעהעק ארויס-ווארפען יודישע צייטונגע און העברעאישע ספרים, ד. ה. יודישע פריקאשיקעס זאלען זיך נאך האלטען ביי דער אלטע מעטאדע, גור-ניט יודיש, האט שוין אויך אפגעלעכט איהר צייט, און מיר ווילען האפען אז צוזאמען מיט די נייע פונקטען אין זייער נייעם "אוסטאו" וועלען זיי אויך אנהויבען צו פערשטעהן ווי א יודישע חברה דארף זיך פיהרען נאך דער נייער צייט.

## די יודישע וועלט.

**עסטרייך.** — ווי Die Welt איז מודיע האט די חברה "ציון" אי-עסטרייך צונויפגערופען איין אספה כללית פון אלע ציוניסטישע חברות אין עסט-רייך, כדי צו מאכען איין אלגעמיינע ארגאניזאציע פאר אלע פארטייען. די אספה וועט ווין אין אלמיי (מעהרען) דעם 24 מערץ.

\* \* \* אין לעמבערג איז דעם 26 פעברע געווען דער משפט פון דער קריסטין לאוונסקא וועלכער מען האט מיט עטליכע וואכען צוריק געהאפט, ווי זי האט אוועקגעפיהר א קליין יודיש מידעלע, די לאוונסקא האט זיך מודה גע-ווען אז זי האט דאס קינד געוואלט פיהרען אין בענעדיקטינער גאנען-קלויסטער און עס לאזען טויפען, זי איז פערטשפט געווארען צו זיצען 9 יאהר אין שטערע-גער תפיסה מיט 1 טאג פאסטען יעדע וואך.

**רוסלאנד.** בעשליסע פון דער קאמיסאן פון דעם אדעסער קאמיטעט. א קאמיסאן, וואס איז געזעצט געווארען פון אדעסער קאמיטעט, האט זיך אין אייניגע אסיפות פערנומען מיט דער שאלה ווי צו פערבעסערען די לאגע אין ארץ ישראל און איז געקומען צום דאזיגען בעשלוס: דער קאמיטעט פון דער חברה דארף שטארקע זיך ביי דער חברה יקא, אז זי זאל מאכען אין ארץ ישראל א קאמיסאן אויס די פארשטעהער פון דער יקא און אדעסער קאמיטעט, כדי אויסצוארבייטען א ריכטיגען פלאן ווי צו פיהרען די קאלאניזאצאן, און אז אויף אויספיהרען דעם פלאן זאלען ווערען בענוצט די געלדער, וועלכע דער באראג ראטהשילד האט געגעבען, אויף דער אסיפה פון דער קאמיסאן איז אויך בעריהרט געווארען די שאלה, אויב מען קאן ווין פערזיכערט אז דער ארץ-ישראל ווין וועט ווערען פערקויפט. די אנגאנצען ה' ליובארסקי און עטטינגער האבען געזאגט זייער מיינונג אז (1) ווייל די געאגראפישע לאגע פון ארץ ישראל איז זעהר גוט פאר'ן האנדל (2), און דער ארץ-ישראל ווין איז באמת זעהר גוט — קאן מען זיין זיכער, אז דער ווין פון די וויינגערטער, וועלכע פערנעהמען נישט מעהר ווי 2000—3000 העקטאר, וועט געוויס ווערען פערקויפט. ווען ביז אהער האט דער פערקויף פון ווין בעגעגענט פיעל מכשולים און די קאלאניסטען האבען וועניגער פערדינעט אן ווין ווי מען האט גערעכענט — זענען אין דעם שולדיג די שלעכ-טע פיהרונג פון דער ווירטשאפט און די אונפעהיגקייט פון ראטהשילד'ס אדמי-



## ענגלאנד. — דר. הערצל געפינט זיך איצט אין לאנדאן. ער איז

געווען אויף איין אסיפה פון דירעקטאריעס פון דער יודישער באנק, צוזאמען מיט דר. הערצל זענען אויך איצט קין לאנדאן די הערערע וואלפאסאן פון קעלן, דר. האצענעלסאן פון ליובו און אדוואקאט ראזענבוים פון מינסק.

## פראנקרייך. — עמיל זא לא. האט צוזאמענגענומען אלעס, וואס

ער האט געשריבען וועגען דרייפוס'ס משפט און ארויסגעגעבן אין אבערונער בוך, אין דער הקדמה שרייבט ער אז זי אלע ארטיקלען האט ער געשריבען אומזיסט, ווייל ער האט נישט געוואלט נהנה זיין פון אזא טרויגער זאך.

## — ארעפערט פון דר. בארדוי אין פאריז. אויף דער פער-

זאמלונג פון דעם ציוניסטן-פעראדן "מבשרת ציון" אין פאריז האט מאקס בארדוי פארגעלייגט א רעפערט וועגען "פסיכאלאגיע פון דער אסי-מילאציע", אויף דער פערזאמלונג איז געווען אנדריסער עולם פראנצויזישע יודען, וועלכע האבען בעלוינט דעם רעדנער מיט לאנגע אפלאדישעמענטען.

## צווישען יודען הערשען 2 פערשידענע ריכטונגען. איין טהייל יודען ווי-

לען זיך אין גאנצען צוזאמענגענומען מיט די אנדערע פעלקער און ווערען מיט זיי איין לייב און זעל, דער אנדערער טהייל יודען ווילען פערקעהרט בלייבען א בעזונדער פאלק, צווישען די צוויי ריכטונגען ליגעט א מיטגליד, וועלכער טהיילט זיך און אויף שטענדיג.

## פאר דער פראנצויזישער רעוואלוציאן זענען אלע יודען געווען א פאלק

פאר זיך, מיט זייער אייגענער שפראך, מנהגים, מסורות און שטייגער, די רע-וואלוציאן האט געשענקט יודען גלייכע רעכטע, נישט קוקענדיג וואס זיי זענען א בעזונדער פאלק, נאר עס איז געקומען נאפאלעאן און געמאכט, אז יודען זא-לען זיך אטשהילען פון זייערע ברידער און ווערען פראנצויזען בני דת משה.

## די יודען האבען אנגעהויבען נאכצוהאן אין אלעם זייערע שכנים, זיך

איבערצומאכען און צו טהאטלען זייער יודישקייט ווייט ווייט אין א ווינקלעל. זיי האבען אויף דעם געלעבט א סך כחות, און מאטערענדיג זיך אויף דעם הא-בען זיי געמיינט, אז זיי האבען שוין דערגרייכט דעם ציעל.

## די יודען זענען אבערונדער פאלק, און איידער זיך אנצוצעפען אין א-

דערע פעלקער, וועלכע ווילען אונז נישט קענען, איז פיל גלייכער אויפצוועקען אין אונז די אמאליגע אחדות און ברידערליכקייט, אין דעם בעשטעם טאקע די אויפגאבע פון ציוניזם.

## אויפריכטען די אמאליגע יודישע אחדות, אז יעדער יוד זאל זיך פיהלען

אלס א גליעד פון זיין פאלק, איז נאך מעגליך דורך א יודישע ערציהונג, און אין דעם דארף געשטעהן דער הויפט-צוועק פון דער ציוניסטישער פראגראם.

## דער יוד דארף בלייבען א טרייער בירגער פון דעם לאנד, וואו ער וואהנט,

און איהם דיענען געטריי. ער דארף זיך נישט אויך אבזונגען פון זיינע בירגער-ליכע רעכטע, נאר די רעכטע דארפן און מארען איהם נישט שטערען, צו זא-גען פאר די אויפריכטונג פון דעם יודישען געמיינעפיהל און אבצוטהיילען אין זיין לעבען א ווינקלעל פאר יודישע זעלבסטגעפיהל.

## אלגעמיינע וועלט נייעס.

### — רוסלאנד. בעת דער מיניסטער פון פאלקסבילדונג ה. באגאלעפאוו

האט אנגענומען ביי זיך און קאנצעלעריע בקשות, האט א האמלער איינוואהנער, פימער קארפאווטש, פון א רעוואלוציער אויסגעשטאמען אין איהם. דער מיניסטער האט דורך דעם קייל געקראנט א וואונד אין האלד.

### — וועגען שטערבליכקייט פון קינדער. פראפ' גונדאבין האט

פארגעלייגט א רעפערט וועגען די שטערבליכקייט פון קינדער אין רוסלאנד. בכלל שטארבען אין רוסלאנד 36 מענטשען אויף 1000, נאך דעם פראצענט פון שטערבליכקייט פערנעמט רוסלאנד דעם ערשטען ארט אין דער וועלט. נאך רוסלאנד געהט פראנקרייך, וואו עס שטארבען 22 אויף 1000, בעזונדערס אין גרויס אין רוסלאנד די שטערבליכקייט פון קינדער, און אין פיל ערשטער דער-גרייכט זיך ביז 42 פראצענט אדער אויך 4% פון דער אלגעמיינער צאהל פון געשטארבענע. דאס איז א מין מגפה, וועלכע נעהמט צו מהרע מענטשען ווי די האלערא אדער דומע. די סבות פון דער גרויסער שטערבליכקייט פון קינדער איז די ארימקייט, אין וועלכער עס געפינען זיך די פויערס אין ווער אונז-סענהייט אין קינדערהיגעניע. די ערציהונגס הייזער פאר קינדער זענען שלעכט איינגעריכטעט און זענען אויך שולדיג אין דעם טויט פון פיל קינדער.

### די וויכטיגקייט פון קינדערשפילען האט מען שוין איינגעזעהען פון לאנגע

צייטען. קינדער דארפן זיך שפילען נישט גור ווען זיי זענען גאר קליין. אבער אויך ווען זיי לערנען שוין אין שולע, ווייל מען זאגט נישט אין רוס-לאנד פאר די קערפערליכע ענטוויקלונג פון די קינדער, דערום איז דאס אונז-גרויס די צאהל פון די שוואכע און קראנקע מענטשען.

### פון די שטעטישע איינוואהנער זענען 70 פראצענט אונפעהיג צו

מיליטערישע דיינסט, אין די מאסקווער שולען זענען 42% שילער — מיט א שטאלער ברוסט. אין פעטערבורגער גובערניע זענען צווישען די שילער 16% וועגן בלוטיגע און צווישען די שילעריגע 22%. די קערפערליכע קראפט

ווייל מען היינט פערשטארקען דורך גימנאסטיקע; די גימנאסטיקע אבער, ווי זי איז איצט געשטעלט, דערפרישט נישט דעם קערפער פון די קינדער נאך דער-מאטערטערס איהם נאך מעהר. דער עיקר פעהל די קינדער: פרישע לופט, ליכט, געזונטע שפיו און וואסער. ריינע לופט איז אבער נישטא אין די שטעט, אפילו אויף דעם פינפטען שטאק, און ליכט איז אויך פון די זעלבענעם וועלכע מען טרעפט זעהר וועניג אין די שטעט. ווען געוועקסען קענען נישט געראטען אהן ליכט און וואסער, איז קיין וואונדער נישט אז אונזערע קינדער פערוואלען און שטארבען פון וועניג ליכט און שלעכטע לופט.

### — די פלאנעטע מארס. שוין לאנג האבען די אסטראנאמען מושר

געווען, אז אויף די פלאנעטען (מזלות), וועלכע בעוועגען זיך ארום דער זון, גלייך ווי אונזער ערד, געפינען זיך לעבעדיגע און אויך פערשטענדיגע בעשע-פענישען. די אסטראנאמען נעהמען עס ארום דערפון, דאס אויף אייניגע פלא-נעטען און בעזונדערס אויף דער פלאנעטע מארס (מאדים) זענען דא פיל בעדינגונגען אונטער וועלכע עס קענען לעבען בעשעפענישען, וואס די זון

לייכט דאס אויך און שפאט מאג און נאכט, ווערען און ווינטער, וועלכע זענען אפילו א סך קלענער ווי ביי אונז, דורך שטארקע טעלעסקאפען (פערגרעסער-רונגסלעזער) דערקענט מען אז ווינטערצייט איז דא אויף דער פלאנעטע פיל

אוי, וועלכעס צוגעהט בשעת עס קומט אן דער זומער, מען זעהט דאס אויך גלייכע גרויסע ליניען, וועלכע זענען איבערהאפט אין מיטען דורך אנדערע ליניען, און ברענגען אויפ'ן געדאנק אז דאס זענען קאנאלען, וועלכע פיהרען די

וואסער אין פערשידענע ערטער, ביי אנטווערענען די פערלער און געוועקסען. נאך איין זאך האט מען בעמערקט לעצטענס אויף מארס וואס האט

געמאכט א רעש צווישען דער געלעהרטער וועלט, מען האט נעמליך געזעהען פייערדיגע פינטעליך, וועלכע זענען געווען אויסגעלעכט אין א גלייכער ליניע

און געברענט בערך א שעה. נאכדעם ווי די אסטראנאמען האבען אמאל געקלערט צו געבען סיגנאלען די איינוואהנער פון מארס, אז זיי זאלען וויסען פון אונז

און מיר פון זיי, האבען די אסטראנאמען מושר געווען אז דאס האבען זיך איצט די מארס-איינוואהנער פערטאפט און געבען אונז סיגנאלען דורך ציילען פון

ברענעדיגע פייערען, נאטירליך איז דאס גור איין שטעהן און פיל אסטראנא-מען האלטען נישט דערפון, דער ברייטערע אסטראנאם פלאמאריאן זאגט אז

האטש מען קען נישט זאגען בעשטימט אז די פייערען, וועלכע מען האט גע-זעהען אויף מארס, זענען באמת סיגנאלען, אבער עס איז אויך מעגליך אז זיי

ווייל אויף מארס זענען געווען דא לעבעדיגע און אויך פערשטענדיגע בעשע-פענישען. פראפ' גלאזענאפ דאנענען זאגט אז אויף מארס איז נאך נישטא

קיין לעבען, ווייל די לופט איז אויך איהם זעהר שימער און נישט מויגליך פאר לעבעדיגע בעשעפענישען. אויסערדעם רעכענט גלאזענאפ אז דאס איז אזוי

קאלט, דאס קיין שום לעבעדיג בעשעפעניש קען דאס נישט אויסהאלטען. — אין יאהר 1900 איז ערשינען אויף דער גאנצער ערדקוגל 51,949

צייטונגען, אס מעהרסטען איז געווען בלעטער אין די פעראייניגטע שטאטען פון אמעריקע, נאכהער געהט דייטשלאנד, וואו עס איז ערשינען 7,769

בלעטער, פראנקרייך 2,178, אונגארן 1,003, שפאניען 850, שווייץ 690, איטאליען 650, בעלגיען 467, רוסלאנד 450, נארוועגען 390,

שוועדען 350, בראזיליען 330, דענעמארק 300, רומעניען 129, סערביען 78, גריכענלאנד 53 און מערקי — 45.

— ליכט היילען. דער מענשליכער גייסט שלאפט נישט; ער זוכט נישטערע און געפינט אלעמאל נייעס. דער Temps דערזעהט וועגען א ניי ערפונדענס מיטל צו היילען די קראנקהייט וואלפאסאן (lupus) וועלכע איז

ביוהער געווען אונגעהיילבאר. וואלפאסאן איז א מין הויט קראנקהייט, וועלכע הויבט זיך אן מיט רויטע

בערגליך טיעף אין דער הויט און ענדיגט מיט אייטערען און פוילען פון דער קראנקער שטעלע. על פי רוב קומט זי פאר אויף דער נאז, האלד, באקען, אין

פרעסט זיך אזוי איין אויף דעם ארט, אז דער קראנקער ווערט מאום און אב-שטויסענדיג. די קראנקהייט קומט פון א בעזונדער מין באציל, און עס איז ביי

איצט אונטערגליך געווען פון דער קראנקהייט אויסצוהיילען. ה' פינסען פון קאפעהאגען איז געווען דער ערשטער, וועלכער האט

געפרובט היילען די וואלפאסאן דורך ליכט, וויסענדיג אז ליכט האט די אייגענ-שאפט צו טויטען די מיקראבען, און וויינט פראבען זענען געראטען, אס ענדע

פון יאהר 1899 האט פינסען מוריע געווען, אז פון 462 קראנקע, וועלכע מען האט געהיילט מיט ליכט, זענען 311 געוונד געווארען, 121 בעסערען זיך און

26 קראנקע האט מען איבער פערשיידענע סבות געמוזט אויפהערען היילען מיט דעם מיטלעל.

דאס היילען מיט ליכט ווערט געמאכט אויף דעם אופן. מען וויקעלט אין דעם קראנקען אין ווייטע וועש, טהוט איהם אן אויף די אייגענע שווארצע

ברילען און זעצט איהם אויף א שוהלד. פריהער ווערט אבערנושטען די קראנקע שטעלע מיט אלקאהאל אדער עפיר. נאכהער ווערט געגען דעם ארט געשטעלט

א ברענגלאז, וועלכע זאמלעט די שטאהאלען פון דער זון אדער פון עלעקטרישען ליכט. דאסוועלכע ווערט געמאכט פיל מאל, די מיקראבען ווערען דורך דעם

געטויט, און די וואונד הויבט זיך אן צו פעהיילען.



— שאדט אויך נישט, — בערוהיג איך איהם, איך וועל מיך דאָ אַברוהען... פאַר'ן הויז אויף דער באַנק.  
— אַ שענעם דאַנק, זאָגט ער און לויפט צוריק אין שטוב אַריין.  
איך זען מיר אונטער די פֿענסטער, אויף דער גראַז-באַנק, וואָס לויפט איבער דער גאַנצער לענג פֿון הויז.

נעמטאָפֿען האָב איך פֿונקט צום פֿענסטער פֿון דער גרויסער מיטל-שטוב; פֿון פֿענסטער רייסען זיך אַרויס ווילדע קולות מיט ולווליס. איך ווער באַלד געוואָהר אין וואָס עס געהט. שרעקליכע קריגעזען זיך, מחתנים לענען זיך אַריין אין שלום, ווילען מאַכען אַ פֿשר און עס געהט נישט. יעדער צד שרייט: פֿול! שלי! יעדערער רעכענט זיך פֿאַר'ן אמת'ן שרכן; ער האָט אָנגעהויבען, ער האָט אויסגעפֿיהרט...

איך רוק מיך אָב צום צווייטען פֿענסטער, צו מיין אייגענעם פֿענסטער!  
— אַ נאָלד, טאָכטערשי, אַ נאָלד! — דערהער איך אַ צוגאָסען קול, אָנגעטרעטענע מיט אויסגעשוואַלען נחת. עס איז חנה'ס ר' אברהם'ל ווייב'ס קול.

עס הערט זיך אַ גערויש פֿון זיידען-ציג.  
— דו ביזט אַ נאָלד... דאס קליידל איז אַ נאָלד... ווייטער אַ גערויש פֿון זיידען-ציג.

— טאָכטערשי, וואו זענען מייע אויגען געוועזען! איך בין דאָך נאָר אויף דיר קיין מבינה נישט געווען! אַ פֿערנעמעניש, אַ פֿערבלענ-דעניש... עס זאָל דיר קיין עין-הרע נישט שאַדען!  
און אַביסיל רוהיגער מאַכט זי:

— הערסט, טאָכטער! — אַסור זאָל מיר זיין, — איך פֿערדיגן גאָר נישט דעם מחותן אזא שטוב! וואָס איז, פֿערדינעט האָט ער עס? זיינע אבות האָבען זיך געמייט? און די מחותנת — זי וועט דאָך גאָר די כפרה ווערען פֿאַר דיר!

— מאַמישי, — בעט זיך די כלה — מען הערט דאָך יעדעס וואָרט. איין אַנדער קול האָט זי היינט די כלה, ווייך און אַזוי פֿיינקלינג-געדיג.

— האָב איך אַ פֿאַק! וואָס זאָל איך מיך שעמען? נור דאָס, הערסט דו, זאָג איך דיר, זאָל ער זיך אונטערנאָרטלען: דער מחותן פֿאַר'ן חתן מלבושים מוז ער געבען — גיד המלכות! פֿון אונטער דער חופּה נעם איך דיר אַרויס!

עס קומען אַרויס ביידע מחותנים. ר' אברהם'ל מיט אַ שפּיצגען בערדיל און שאַרפֿע אייגעליך, און איין אָבעלזאָגענער, געל-ביתשער יוד מיט אַ ברייטער בלאַנדער באָרד און לאַנגע, געלבלעכע ברעמען.

— זאָלען זיי זיך שלאָגען קאָפּ אין וואַנד, די עקשנים, — מאַכט ר' אברהם'ל, — זאָלען זיי זיך די קעפּ אַברייסען, — מיר וועלען דערווייל מקביל זיין זמן החתונה.  
— מיינעט וועגען...  
— די חתונה... ציהט ר' אברהם'ל.

— קען זיך למול... העלפט פֿויל אונטער דער מחותן.  
— וואָסעך מוצלחת —  
— ווייסט איהר וואָס, ר' אברהם'ל — דערמאָנט זיך דער מחותן, — איך האָב אייך געוואָלט... אייגענטליך געוואָלט פֿרעגען...

גאָר ער ענדיגט אויך נישט. ער רופֿט אַרויס די מחותנת, אַ יודענע אין די מיטלערע יאָהרען; אַ גלאַנצענדיג פֿאַג, פֿליהענדיגע בענדער, טאַגל צענדיגע לאַנגעקייטעלמע אויפֿינגליך און אַ שרייענדיג העל קלייד מיט

מיין האַרץ איז איין בית-עולם.  
א קבר פֿראַג איך דאָרט;  
איז קבר ליענט בעגראַפֿען  
דאס ריינסטע, שטענדיגסטע וואָרט.

איז קבר ליענט בעגראַפֿען  
איין חלום, שטען און ריין;  
דער שטיקלער סוד צורקאפֿענעם.  
אלס איין מצב-שטיין.

און וויססט געדאנקען קלאַנגען  
אויף קבר-אבות אהין;  
זיי האָבען זיך אָנגעריסען,  
פֿערקלאַנגענע פֿון מיין זיין.

און נויטלעך געדאנקען שפּיעלען  
נאָר דאָרט אין פֿלינדע קוה;  
זיי יאָגען איינס דאס אַנדערע  
אָהן שטיקלשטאנד, אָהנע רוה.

און פֿרויטע געדאנקען קומען  
נאָר שטיקל צום גוטען-אַרט.  
און געטען פֿאַר די נשמה  
וואָס ליענט פֿערפֿאַרען דאָרט.

ד. פֿרישמאן.

# אויף א זומער-וואַהנונג.

מקיים צו זיין דעם דאָקטאָרס בעפֿעהל, פֿערברענג איך אַ גאַנצען חדש אויף אַ זומער-וואַהנונג...

גאָר אין גאַנצען אַרויס אויפֿ'ן דאָרף האָט מיך דאָס האַרץ נישט געלאָזט און די פֿאַליצי נישט געראָמען, וואָהן איך מיר אין איין עק פֿון אַ קליין שטעטל, נישט ווייט פֿון וואַלד און טייך. אַ שטוב האָב איך אָנגעדונגען ביי אַ געוויסען וואַלף סוחר.

גאַנץ יודישליך — שטרענג כשר און דאָך פֿאַעטיש. איך שפּאַר ציער אין וואַלד, קלויב שוואַמען; דינג אַמאָל דאָס קאהנדיל ביים פֿישער און לאָז מיך איבער'ן טייך, אָדער זען מיר אויפֿ'ן ברעג און חאָפּ פֿיש... יעדען פֿאַרנאָכט הער איך די נאָכטיגאל, מיט איין וואָרט — אַ גרען. איינמאָל, דעם צווייטען, צי דעם דריטען טאָג נאָך מיין אָנקומען, איך געה צוריק פֿון פֿריה-מאַרגענדיגען וואַלד-שפּאַציער, און דערוועג ווי ר' אברהם'ל לויפט מיר אָקענען.

אַ פֿשוורע טובה: תנאים שרייבט ער.  
איך רעכען, ער וויל אויף היינט מיינער פֿטור ווערען.  
— זאָל אייך זיין צום מול, — ענפֿער איך איהם מיט אַ שטייכעל — איך וועל אייך נישט שטערען; איך וועל מיך שטיל אַריינשאַפֿען אין מיין צימער, איבערשטון און געהן, עפּים און מויל אַריינשאַפֿען, אין שטעטל אַריין.

— ניין, ניין! — האָט ר' אברהם'ל זיך חשק צו בעליידיגען. — עסען מוז איך צוזאַמען מיט אַלע, נאָך די תנאים... עס וועט זיין פֿיש און פֿלייש... דערווייל אָבער איז מיין שטוב פֿערנומען.  
די מחותנת'סע מיט דער כלה זענען דאָרט. ער האָט מיך געזוכט, געוואָלט נעמען רשות, און נישט געפֿונען...  
— עס וועט נישט לאַנג דויערן. — טרייסט ער מיך, — זיי טהוען זיך שוין אָן.



אונרוהיגע קאנטראפאלדען, וואָס וואַרפֿען זיך רעכטס און לינקס ביי יעדען שריט...

— ר' מחותן—ווענדט זי זיך צו ר' אברהם'לען, וואָס האָט מען עפעס פֿערשפּאַרט חתן-כלה אין די שטיבער... וואָס איז? פֿערצייטענס איז עס? זיי מענען זיך אַ ביסל דורכנעהן פֿאַר'ן הויז...

— ווייס איך? — שטייכעלט ר' אברהם'ל — אין מייע צייטען האָט מען זיך נישט אַזוי נאָך געוועזען... מיין קהל'ען האָב איך אַ חרש נאָך דער חתונה אין פנים אַריין נישט געקאָנט קוקען... ווי מיינט איהר מחותן?

און אַז דער מחותן לאָזט אַרויס פֿון זיך אַ מרוק, נישט אַהין, נישט אַהער, ענדיגט ר' אברהם'ל:

— נו מילא... אַז די מחותנת וויל...

— אויף מיר די עכרה, מחותן!

זי פֿערשווינדט, און עס בעווייזען זיך חתן-כלה, זיי געהען פֿאַרביי, אָבערוקט איינס פֿון צווייטען... זי קוקט פֿאַר זיך, אין דער לופט אַריין, ער קוקט אַראָב, און שטאַלפֿערט איבער יעדער שטרוי. איך בער מערק ערשט רעכט די כלה, יונג איז זי און פֿריש: אייגענמליך צו פֿריש און צו יונג... נאָך אַ פֿערשלאָסענע רויז, עס שלאָפט נאָך אין איהר די פֿרוי... נאָר מען זעהט שוין קחוש, אַז עס איז גענוג איין קוש (נאָטירליך, נישט פֿון דער מוטער) זי זאל אויפּוואַכען, די רויז זאל זיך אויפּוויקלען, צופלאַקערן, אין דער יונגער, קוים געהויבענער ברוסט, זאל זי שטורמען, דאָס יונגע בלוט זאל אויפלאַכען און שלאָגען אין די אַדערן... און דאָך, קנה'ס טאָכטער: רוהיג קוקט זי זיך צו, ווי אינער-ווייניג אין איהר הויבט אָן עפעס נייעס צו שפּראַצען, צו בליהען עפעס נאָר נייעס!... נייגעריג קוקט זי, דאָך נישט דערשראָקען. דערשראָקען איז ער; יונגליך ענטוויקלען זיך לאַנגזאַמער, ער זעהט פֿיעל קינדישער, יונגלישער אויס. ביי די שליפֿען, אונטער דער בלאַסליכער, פֿיין גע-רייטעלשער הויט שפּרינגען עטליכע דינע, בלאהע פֿעדעס... דער בליק איז ווילד-פֿערוואַנדערט, דערשראָקען. דער פֿערשמעהט שוין נישט, וואָס עס געשיהט אין איהם, וואָס עס ווערט אין איהם געבאָרען... וואָס עס רייסט זיך, יאָכצט און קלאַפט אַזוי טיפֿע אין יונגען האַרץ.

און איך קריגע זיי ביידע ליעב, אַזוי ניי, אַזוי פֿריש, אַזוי ערנסט און דערביי אַזוי קינדיש...

— פֿאַר'ן הויז האָט מען געוואָנט, און דאָך פֿערשווינדען זיי רעכטס אונטער'ן וואַלד...

— היהנער פֿרעסער... קל'ב'ניק... מבושם... עובר ישראָל... האַקען מיר איבער די געדאַנקען די קולות פֿון די שַׁדְכִים. איך רוק מיך נאָהנטער צו די מחותנים, וואָס ווילען אַלץ ענדי-גען דעם פֿריהר אָנגעהויבענעם שמועס.

— קאָלל? פֿרענט אַביסיל אונגעדולדיג, ר' אברהם'ל.

— יא, — וואָס האָב איך געוואָלט זאָגען — האַקט איבער דער מחותן... עקער שכתמי...

— וואָס, מחותן?

— איך האָב אייך געוואָלט פֿרעגען, געוואָלט האָב איך...

— וועגען וואָס? פֿרענט אונרוהיג ר' אברהם'ל.

— וועגען גרין... איך האָב געבראַכט מוֹיקן...

— אַה!

— און איהר?

— איך, — שטאַמעלט ר' אברהם'ל—כמעט... נישט אין גאַנצען.

— דאָס הייסט?

— צוויי הונדערט מזומן...

דער מחותן פֿערקרימט זיך!

— אויף דער רעשט, — ענדיגט ר' אברהם'ל — אַ וועקסיל; איך קען צוגעבען אַ חרם קוויטל.

— אַ וועקסיל, — ענפֿערט קאלט דער מחותן, — און נישט קיין מזומן... אין די ראשי פרקים שטעהט: בַּמְזֻמִּים, בַּמְזֻמִּים...

— אַמט... — איז ר' אברהם'ל מודה, — נאָר איהר ווייסט דאָס... סוחריש נעלד... צושפּרייט... צווייט... איידער מען נעמט צוואַמען.

דיקע טראַפען שווייס בעווייזען זיך איהם אויף די איינגעפאַלענע באַקען.

— פֿיער חרשים נאָך ראשי פרקים...

— איז פֿיער — — —

— קיין וועקסיל נעם איך נישט, — שניידט אָב דער מחותן נאָך קעלטער און וויל זיך אויפֿהויבען פֿון באַנק. ר' אברהם'ל פֿערהאַלט איהם ביי דער פאַלע.

— מחותן, — זאָגט ער מיט אַ הייסען אָטהעם — מאַכט נישט לייטען געלעכטער... איהר ווייסט, איך בין אַ פֿטוח... איהר ווייסט, אַז איך בין ברוך השם, איין עושר...

— וועקסיל איז נישט קיין מזומן.

— ווילט איהר, הייסט עס, איך זאל אַצונד געהען אין שטעדטיל אַריין... וואָס? תּוֹף בְּדִי דְבוּר געהן אין שטעדטיל אַריין שאַפֿען זיך נעלד! וואָס? קרינען, דאַכט זיך, וועל איך, ברוך השם! —

— אַוודאי וויל איך... שטייכעלט דער מחותן.

— נו, אַז איהר ווילט, וויל איך נישט!

— להקעים?

— להכעים?

אַצונד ווערט דער מחותן ביז! ער שפּרינגט אויף ווי געביסען, בלאַס מיט ברענענדיגע אויגען, רופֿט ער:

— שמואל!

און אַז קיינער ענטפֿערט, שרייט ער נאָך העכער:

— שמואל, שמואל!

עס הערט זיך אַ ציטעריג קול פֿון דער רעכטער זייט וואַלד:

— וואָס, טאַמישי?

דער פֿעס ביים מחותן וואַקסט.

— אַהער זאָלסטו דו געהן, שייניג איינער, אַז אַ טאַטע רופֿט, די מינוט, הערסט?

שמואל בעווייזט זיך. ער לויפט אָהן אָטהעם; די כלה לויפט נאָך פֿערוואַנדערט, דערשראָקען מיט ברייט געפֿענטע אויגען.

— מיט אַ פֿרעמד מיידל — שפּאַצירט מען נישט! הערסט? עס איז שוין נישט דיין כלה! די מינוט געה אַהיים... טהו אויס די שבת'דיגע קאַפּאַטע, נעם די וואַכענדיגע און הייבט אין בית המדרש אַריין...

— וואו ביסטו — רופֿט ער צו דער שטוב, — שפּרינצע!

פֿערשפּיינערט שטעהט דער חתן, די כלה לאָזט אַרויס אַ געוויין... דערשלאָגען, פֿערלאָרען שטעהט ר' אברהם'ל...

— אויפֿן ברעג פֿון טייך זיין איך, אין שאַטען פֿון וואַלד.

בלומיג איז אונטערגעגאַנגען די זון. זילבערן בלאַס איז אַרויסגע-שוואַמען די לבנה...



אין קריסטאָלעס וואָסער-שפינעל שלאָנט זיך אַב דער הימעל...  
און דער אָבגעשפיגעלטער זעהט מיר אויס שענער, פֿינער און עכטער...  
אַ שאַד וואָס ער צורייסט זיך אַפֿט! אַ שטיל ווינטעל טרייבט, דער וואָ-  
סערשפינעל ריצט זיך, רונצעלט, שרומפט איין...  
שטיל רוישען די בלעטער, שטיל ציטערן די וואָסער רעדליך אויפֿן  
טייך... שטיל גיסען אויס די בלומען זייער אַהעם, שטיל, פֿון ווייטען,  
טרילערט די נאַכטיגאַל...

איך זיין ווי פֿערפֿשוּפֿט... איך עטהעם אויף אַ נייער וועלט, אין  
אַ אַנדערער, ריינער, הייליגער לופֿט. פֿריש איז אַלץ און ניי, ערשט פֿון  
בעשעפֿערס הענר אַרויס...

עס בענקט זיך דאָ אַזוי זיס... מען קינט אַלץ אַזוי ווייך-ליעב,  
עס גיעסט זיך אַזוי אַלץ צוזאַמען מיט דער נשמה...  
אַ שוואַרצער פֿלעק בעווייזט זיך אויפֿן טייכעל פֿון ווייטען... אַ  
קליינער פֿישערקאַהן... דאָס וואָסער רוישט עס ליעבליך אַרום, עס קושט  
עס אויס אַלע גליעדער...

מיין בעקאַנטער וואַסיל, אַ יונגער שטאַרקער פֿישער רודערט און  
זינגט:

מיין הימעל, מיין הימעל — דיין פנים;

די אויגען דיינע — די שמערצן.

דער רייכסטער קלאנג פֿון גן עדן

לאַזט אין דיין שטימע זיך הערען...

דו ביסט מיין ליעב, מיין נשמה.

צי וואָלט איך אָהן דיר דען געלעבט?

פֿון דיינע, די ליכטיגע שמראהלען

איז זי, מיין נשמה געוועבט!

דו ביסט מיין ליעב און מיין ליידען!

פֿון האַרפֿע דער נאָלדענסטער קלאנג!

פֿון די ליפֿען, פֿון דיינע דער צויבער —

דאָס איז מיין איינציג געזאַנג!

ער זינגט שוין נישט און דאָס ליעד ציטערט מיר נאָך אין די  
אויערן...

דאָס זעלבע איז מיט'ן טייך, מיט'ן וואַלד... יעדעס בלאַט, יעדעס  
רעדיל אויפֿן וואָסער זינגט עס... דאָסזעלבע טרילערט פֿון ווייטען די  
שטילע, זיסע נאַכטיגאַל; מיט דעמועלבען עטהעמט יעדע בלוס... אַלץ  
איז צוזאַמענגעגאַסען אין אַ יין פֿערלאַנגען, איין בענקעניש, איין נשמה...

דאָס שיפֿעל גלייכט זיך אויס מיט מיר, אַ ניי ליעדעל קלינגט;  
שאַמיסאָס בעקאַנט ליעדל:

געדענקסט דו די נאַכט, ווען פֿערנשופֿט

מיר זענען בייזאַמען געזעסען;

אויסער אין הימעל די שמערצן

פֿון אַלע, פֿון אַלע פֿערגעסען!

די שמערצן, די וועלן ניש' דערזעהלען!

מיר האָבען זיך לענגער פֿערוויילט...

פֿאַלט פֿונקט פֿון הימעל אַ שטערן,

און האָט עס די וועלען דערזעהלט...

עס טאַנצען די לופֿטיגע וועלען,

נאָט האָט זיי אַ מעשה בעשערט!

זיי טאַנצען פֿאַר שמחה און קלאַטשען,  
דער רודער האָט אונטערגעהערט!

דער רודער, דער פֿומאַק דער רודער,

עס סקריפט פֿאַר כעס, פֿאַר פֿערדראָס!

דער רודער, ער לייזט נישט קיין עולות,

אַ לץ זאָגט ער אויס דעם מאַטראָן!

דער מאַכט שוין דערפֿון זיך אַ ליעדל,

אַ בליק! און דער רייס איז שוין גרייט!

אַמאַל איז געווען אַ געהיימניס,

היינט זינגען עס קינד שוין און קייט!

ער פֿערשוויינט... דיקער און הייסער ווערט די לופֿט, דיקער און

דעמפֿיגער דאָס בלוט ביי מיר אין די אַדערן... איך בין ווי בערוישט, און

אַזוי דאַכט זיך מיר איז אַלץ אַרום מיר...

באַלד פֿלאַצט דאָך דער כשוף; אָבגעשוואַמען אַ וויילע שטיל

הויבט וואַסיל אָן אַ דריט ליעד, אַ פֿאַלקס-ליעד, אַ פֿרעהליכס:

קוש מיך, מיין טהייערע, האַלדו מיך!

קוק נישט אויף מענשען גערייד!

די ליעבשאַפֿט איז איבער'ן לעבען

וויין נאָלדענער שלייער פֿערשפרייט!

— יאָ, לעבען מיינס, לעבען, איך שרעק מיך!

די מאַמע, זי טהוט מיר אָן לייד!

פֿאַר וואָס איך שפּאַצירע אַלץ בעזונדער,

די חברת'עס פֿאַר וואָס איך מייד?

אַה, קוש מיך און האַלדו מיך, מיין ליעבע!

דער מאַמען זאָג: ד'האָב זי נישט האַלד!

צושיבערט און מאַוס זענען אַלע,

איך איינע — אַ מיידל — אַ נאָלד!

— איך שרעק מיך, איך שרעק, מיין לעבען!

דער מאַמע, דער טהוט מיר אָן לייד;

פֿאַר וואָס איך בין ווילד ווי אַ סערנע,

בחדוים פֿאַר וואָס איך מייד?

האַלדו מיך, אָה, לעבען מיינס, קוש מיך!

זאָג איהם: ווייל קיינער געפֿעלט!

פֿויערן-פֿאַלק זענען זיי אַלע,

איך וויל אַ פֿישער — אַ העלד!

— איך שרעק מיך, מיין לעבען, איך ציטער!

די באַבע, זי טהוט מיר אָן לייד!

זי זאָגט, איך ווער אַלע מאָל דיקער;

עס פֿלאַצט אויפֿן לייב מיר דאָס קלייד!"

— אוי, ס'איז ווי בוימעל אויף וואָסער!

שוין נישט צו בעהאַלטען אַצונד!

נאָך אַ קוש גיב מיר מיין לעבען,

און זיי מיר אויף אייביג געזונד...

עס בלייבט ווייטער שטיל, און אַלץ בלייבט שטיל, דאָס האַרטי

מיינס אויך...

— האַ, האַ, חאַ!



פֿערקירצט. דער העברעאישע לעזער קען שוין היינט אזא איבערזעצונג קריגענען אין דער אויסגאבע „תושיה“.

אין דער פֿאָרערדע שרייבט דר. ל. ח. „די געדאנקען פֿון העם זענען נאָך וויכטיגער פֿאַר אונז, ווייל ניט דאָס געפֿיהל פֿון פֿערצווייפֿלונג האָט זיי אַרויסגערופֿען, ניט אַ צופֿאַל, ווי אַ יודישער פֿאַגראָם אזוי. נאָר ווייל דער פֿילאָזאָפֿישער גייסט אין שטילען קאָבינעט האָט העם דערצו געטריבען“ (ז. 5). דאָס איז ניט אזוי ריכטיג, און וואָס דר. ל. ח. קען זיך אליין איבערצייגען לייגענדיג זיין אייגענע איבערזעצונג. העם שרייבט (ז. 14): „אין וויל אויפֿווייזן אויף אייגענע מאָ- מענטען פֿון מיין פֿערנאָנענהייט, וועלכע זענען פֿעסט פֿערקניפט מיט דעם איצטיגען גאָנג פֿון מייע אַנזיכטען...“

נאָך מיט 20 יאָהר צוריק, בשעת פֿון דמשק האָט זיך פֿער- ברייטערט אין גאנץ אייראָפּאַ אַ משוגע-ווילדע בעשולדיגונג (עלילת דם) געגען די יודען, בשעת די שרעקליכע בעשולדיגונג האָט אויפֿ- געוועקט אין אלע יודישע הערצער אַ ביטער געפֿיהל און אַ גערעכטען צאָרן אַקעגען די אַזיאַטישע און אייראָפּעאישע פֿעלקער מיט זייער גראַבֿקייט און לייכטגלויבֿקייט... נאָך דענמאַל, לעבענדיג אין צענטר פֿון די בעפֿרייאַונגסבעוועגונגען האָב איך זיך דערמאָנט, דאָס איך געהער צום אונגליקליכען, פֿערטאָמטען, פֿון אלעמען פֿער- לאָזענעם פֿאַלק, וואָס איז צושפּרייט אויף דער גאנצער וועלט און וואָס האָט נאָך ניט פֿערלאָרען דעם כּח צו לעבען, שוין דענמאַל האָב איך געוואָלט אויסדריקען מייע ביטערע געפֿיהלען...“ און זייטע 15: „די ביטערע געפֿיהלען, וועלכע האָט אויסגעוועקט אין מיר די מעשה פֿון דמשק האָבען אָנגעהויבען צו רעניערען איבער אלע מייע געדאנקען און זענען געוואָרען די הערשער איבער אלע מייע געפֿיהלען.“ דערפֿון זעהט מען, דאָס אויך ביי דעם גרויסען מאָזעס העם האָט די פֿילאָזאָפֿישע אַרבייט אין קאָבינעט זיך אָנגעהויבען דערנאָך, ווי דער בבל פֿון דמשק האָט איהם פֿון קאָכענדיגען לעבען פֿעריאָגט אין „שטילען קאָבינעט“.

צו אורטהיילען ווי מאָזעס העם איז געקומען צו זיינע געדאנקען פֿון „די גאנצאַנאלע שטרעבונגען פֿון יודישען פֿאַלק“ איז ניט אזוי לייכט. דר. ל. ח. שרייבט (ז. 5): „בשעת די אידעאלען פֿון ציוניזם וועלען זיך אַרונטערלאָזען אויף דער ער, דענמאַל וועלען די קור- מענדיגע דורות זיך דערמאָנען מיט דאנקבאַרֿקייט און אַ טיעפֿען געפֿיהל פֿון אַכטונג אָן דעם פֿערטאָסער פֿון „רום און ירושלים“. זיי וועלען אין איהם שעצען דעם מאָן, וועלכער האָט צוערשט גביאות געוואָגט אויפֿ'ן היינטיגען ציוניזם.“ צו די שענע ווערטער פֿון דר. ל. ח. קענען מיר נאָך צולייגען: דענמאַל וועלען מיר איהם ניט נור שעצען און אַכטען, מיר וועלען איהם קענען און פֿערשטעהן.

פֿעל מקשבות.

קלינגט פֿלוצים אויף אַ געלעכטער... ווער לאַכט? איך, צי אַלין אַרום מיר? אַלין לאַכט, דער שעלמישער טיך, די בליצענדיגע שטערענדליך... די אַלטע לבנה לאַכט... די בלומען אַרום מיר קיכערן: וואָס דען האָסט דו געמיינט?... אזוי איז עס... האָ, האָ, האָ... די גאָנצאַלע ענדערט אויך דעם טאָן... ווי זי קנאָקט אַצונד... ווי פֿערשייט, ווי פֿרעך! —

מיך וועקט פֿלוצלינג ר' אברהם'לם קול.

— וואו זענט איהר, וואו? איך האָב מיר שוין די פֿיס צובראָכען, אייך ווענדיג... און אז ער דערזעהט מיך — געענדיגט צום מזל... שוין טעלער געבראָכען... קומט צו דער סעודה. —

ל. פֿריץ.

## ביכער-קריטיק.

די ערשטע שטראָלען פֿון ציוניזם אין מערב-אייראָפּאַ, פֿון דר. ל. האַזאַנאוויטש, פינסק (רוסיש).

אין יאָהר 1862 איז אַרויס אין דייטשלאַנד דאָס בוך: „רום און ירושלים“ פֿון מאָזעס העם. דאָס בוך געהערט צו די וועניגע ביכער וועלכע וועט קיין מאָל ניט פֿעהלען אין ביבליאָטעק פֿון אַ דענקענדיגן ציוניסטען. דאָס איז ניט אַ ספר אין געווענהליכען זין, דאָס איז אַ שאַץ פֿון געדאנקען, פֿון וועלכען מען וועט ניט אויפהערען צו שעפען און שעפען.

38 יאָהר זענען אַוועק זייט מאָזעס העם האָט מיט דער גאנצער קראַפֿט פֿון זיין רייכענאָמטער זעל אַרויסגעשליידערט די פֿערלען פֿון זיין גייסט, בעלויכטען מיט דעם פּאָעטישען גלאַנץ פֿון זיין גאָלדענעם האַרץ, און נאָך ביי היינטיגען טאָג בלייבען זיינע געדאנקען די איינ-ציגע וועניגע פֿערלען פֿון אונזער ציוניסטישער ליטעראַטור, נאָך עד היום בעזינט ער אונזערע הערצער מיט דער פּאָעזיע פֿון זיין איינע-נעם האַרצען.

עס איז זיך ניט אָנצוואַונדערן!

לייגענדיג היינט זיין בוך פֿיהלען מיר אזא פֿרושקייט, אזא יוגענד אז צייטענווייז גלויבט זיך ניט דאָס דער פֿערפּאָסער איז שוין לאַנג טויט! עס דאָכט זיך אויס, דאָס ער איז אַקערשט געקומען ווי פֿון ערשטען באַזעלער קאָנגרעס און רעדט מיט אונז פֿון געפֿיהלען וואָס האָבען זיך ערשט פֿאַר אַ וויילע דערוועקט ביי אונז און ערקלערט אונז די געדאנקען, וואָס זענען אַקערשט פֿריש אַרויס פֿון יודישען גייסט...“

מאָזעס העם איז שוין לאַנג טויט, און לייגענדיג זיין „רום און ירושלים“ ווילט זיך עפעס גלויבען אין די קראַפֿט פֿון אַ געמליכער גבואה, וואָס רעדט אַרויס פֿון זיין ביכיל.

דר. ל. האַזאַנאוויטש האָט צוזאַמענגעקליבען די וויכטיגסטע געדאנקען פֿון „רום און ירושלים“ און האָט זיי אַרויסגעגעבען אין ניט קיין שלעכטער איבערזעצונג פֿאַר דעם רוסישען לעזער. דער לעזער וועט געוויס דר. ל. ח. דאָנקען פֿון גאנצען הערצען פֿאַר די קליינע און עהרליכע אַרבייט, אָבער די וועלכע קענען מאָזעס העם פֿון אַר-גינאַל וועלען ניט פֿערליערען די האַפֿטונג, דאָס מיט דער צייט וועט „רום און ירושלים“ אַרויסגעגעבען ווערען אויף רוסיש אין גאנצען, ניט

## אין ביאליסטאק

איז צו אבאנירען אויף די צייטונגען „השלח“, „הדור“, „דע-יוד“, „המליץ“, „הצפירה“, „די וועלט“, *Вирже. Вѣдомости*, „Восходъ, Будущность, Нива“, און אויך צובע-קומען אלע ספרי אחיאסא ביי שמואל ליפשיץ

ליט אדרעס:

Книжный Магазинъ III. Я. Лещицъ, Бѣлостокъ.



כבוד מורי במלאכת הבורית ה' נאט קין במינסק.

פיעל דאנק אייך ליעבער הי' נאטקין פיר אייער טרוע און אָרענטליכע לעהרע, איך מאך היינט וויף אַווי ווי אַ פראַקטיקאנק פון צעהנער יאָהרען. פיעל מענשען האָבען פון מיר געלאכט און נישט געוואלט גלויבען אז אַ מענש וואָס האָט אויף ווין לעבען נישט געאַרבייט קיין וויף זאל ויך דורך בריעף קענען אויס- לערנען. האמט נתנה להגיד, איך אליין האָב אייך אַביסעל געצווינגעלט אין דעם. נאר ווי פערוואנדערט זענען ווי געוואָרען, אז ווי האָבען דערזעהען ווי איך אַרבייט וואָסלעכע גוט און די וויף איז זעהר פֿיין און גוט און פֿערדיענע דאכט נישט שלעכט. נאָט זאל אייך געבען געזונד, און זאָלט קענען פֿערדייטען אייער לעהרע צווישען מענשען וואָס זוכען אַ פֿערדיענסט. והשי"ת ישלם לו כפֿעלו, וישלח ברכה כמעשה ידיו. תלמידו האסיר חורה לו כל הימים.

Бенціонъ Сафіяникъ, Богуславъ, г. Кіевъ.

## ספרים חדשים שנכנסו לבית מסחר "אחיאסף" ווארשא.

אוצר המלים והשרשים. כולל כל שרשי לשון הקדש מעתקים ללשון יהודית המדוברת (זארגאן) מאת א. ריינעש, ווארשא. 60 ק'.

דניאל דירנורד גיאורג' עליאט, תרגום פֿרישמאן, תוצאה חדשה, הוצ' אחיאסף. 1.68 רויכ

מחירו לחותמי הדור עם פארטא 76 ק'.

דער געדאנק ווענען ציין בריעפֿע פֿון רבנים ווענען ישוב א"י. חובי א—ב'. 10 ק'.

דער פיערטער ציוניסמען-קאנגרעס אין לאנדאן, פֿון דר. לוריא, ווארשא. 10 ק'.

הדרת זקנים, חבור אריסטאיה על דבר העתקת חורנתו ע"י שבעים זקנים (זרגון). ווארשא. 10 ק'.

זכרונות לבית דוד, א. ש. פֿריערבערנ תוצאת אחיאסף

חלוקות ומנגינות. שאל טשרניחובסקי, שירים, ספר שני, תוצאת תוש ה ווארשא. 40 ק'.

ס' ילקוט ספורים, על המשנה חומשי תורה, כל ספורי המעשיות המפורשים בכל מקצעות התורה שבע"פ עם באור מלוקט מגדולי המפרשים, מאת זאב וואלף גרינוואלד. ח"א ס' בראשית ווארשא. 80 ק'.

ס' יסוד חכמת ההגיון, מאת ר' מאיר ליבוש מלכים ז"ל, ווארשא. 75 ק'.

מחזות ושברי מחזות, דוד ישיעו וילבערבוש, עשרה ספורים וציורים, קראקא. 40 ק'.

נגד הורם, י. בורשסקי, רומן ארבעה ספרים, ווארשא. 1.60 ר'.

עוזר המורה והתלמיד, חומש לבתי ספר ולעם, ס' במדבר עם העתקה לזרגון ע"פ שיטת הסורים (ליניען-סיסטעם). פולא- דעלפא תר"ס. 50 ק'.

ספר רפואות להרמב"ם, י"ל ראשונה ע"פ כח"י בריש"ש מוזעאס, לונדון. 75 ק'.

ס' תבואות הארץ, ר' יוסף שווארץ, תוצאה מוגהת ומחוקקת עם תולדות המחבר ותמונתו, ע"י א. מ. לונץ, ירושלים 2 ר'.

תורת החימיה עם תמונות וציורים, פ. קאנטאראוויץ, ווארשא. 50 ק'.

Всеобщая исторія евреевъ отъ др. врем. до

настоящаго. С. М. Дубинова Второе пе-

реработ. и расш. издание Т. I. 1-ый по-

лутомъ, Одесса 1 p. 25 к.

Первые Проблески сіонизма въ запад. Европѣ

Д-ра Л. Хазановича 20 к.

4-ый Всемирный Конгрессъ въ Лондонѣ (полный

отчетъ) С. Пана 40 к.

Кирей въ Китаѣ Л. Майзель 35 к.

Мысли о сіонистскихъ конгрессахъ С. С-каго 15 к.

צא לאור ונשלח לרהותמים

Nr. 10 "ה ד ו ר"

וזה תכן עניניו:

אורניזציה. אליהו חיים רחלין.

השקפה על דברי המדינות.

כאריצות המערב. ח. י.ש. ב"ר.

במכתב-העתים. G.

מאורעות ומעשים.

מאקס פאן פעטשענקאפער. ד"ר פנחס לאנדוי.

הדרורים. הלל צייטלין.

על שבת ים יפו. גור.

לילה על פני השרה. (חיון). ה. ד. נאמבערג.

ארוכות וקצרות. V. (פילשון). אפ"ח.

תנאי החתימה: באוסטריה-אונגריה: לשנה 14 קראנען,

לחצי שנה 7 קראנען, לרבע שנה 3.50 קראנען. ברוסיה:

לשנה 6 רויכ, לחצי שנה 3 רויכ, לרבע שנה 1.50, באשכנז

לשנה 12 מארק, באנגליה לשנה 12 שילינג. בשאר ארצות

לשנה 17 פֿרנק. בארץ ישראל לשנה 15 פֿראַנק.

Издательство „АХІАСАФЪ“, Варшава.

Открыта подписка на 1901 годъ  
на ежедневную газету

„ВОЛЫНЬ“.

Подписная цѣна:

На 12 мѣс. . . 6 руб.  $\frac{1}{2}$  На 3 мѣс. . 1 р. 50 к.

На 6 мѣс. . . 3 руб.  $\frac{1}{2}$  На 2 мѣс. . 1 р. 10 к.

На 4 мѣс. . . 2 руб.  $\frac{1}{2}$  Помѣсячно . —р. 60 к.

РОЗНИЧНАЯ ПРОДАЖА №№ ПО 5 КОП.

Подписка принимается въ г. Житомирѣ, въ главной

конторѣ редакціи, по Большой Бердичевской улицѣ, въ

Архіерейскомъ домѣ.

Редакція отвѣщаетъ за исправную доставку газеты

лишь въ томъ случаѣ, если подписка принята въ

Главной Конторѣ.

Контора газеты открыта ежедневно, за исклю-

ченіемъ дней праздничныхъ, отъ 9 час. утра до

6 час. по полудн.

Редакторъ-Издатель Г. Н. Коровицкій.

פון 100 ביז 300 רויכ מאנאטליך

קען פֿערדינען דער וועג-עס וועט זיך ביי מיר לערנען דורך בריעף

אָדער ביי מיר אויפֿן פֿאַבריק צו אַרבייטען פֿערשיעדענע מילעטענע

און ביליגע וועש-זייפֿען, ווי אויך אלערהאנד פֿארמאָמעריי און העמישע

אויסאַרבייטונג. העכער אז 100 פֿערשיעדענע סאַטאָווען, וועלכע יעט-

וועדערער בעזונדער גיט פֿראַוואָזשיטעלסמוע אין גאנץ רוסלאַנד. מלכד

וואָס מען קען לייכט די אויסאַרבייטונג פֿיהרען אויך אין אונזער געגענד

מיט דעם קלענסטען קאַפיטאַל און נישט דאכט פֿערדינען. די פֿעלע

דאַנקבריעף וועלכע איך האב פֿון מייע שילער קענען נאָראַנטירען

פֿאַר מיין וויכטיגע און ערנסטע לעהרע.

אויף איינע דייטליכע אַנטוואָרט א 7 קאַפּ. מאַרקע.

А. Н. Ноткину. г. г. Мискъ. אדעסע:



## י"ש ושפירט של פסח למבינים ולמהדרין.

הואוואָרד מו"ש של פסח שלי, נוסד בשנת תר"ח, זה שלשים וששה שנים, השפירט שלי נודע ומפורסם בטוב טעמה, וריחה, וזך מראי' וביתרין חבשה, (כי כל הפועלים והעוסקים בהואווארד הזה מאחינו, כשרים ונאמנים, וכל זר לא יבוא אל הבית בלי שומר) כאשר יעידון ויגידון, הרבנים הנאונים והצדיקים, הרבנים המו"ץ דק' הוראנא ואחיו ה"ה מרן ברוך מרדכי ליבשיץ, וללה"ה האבד"ק שעדליץ, ה"ה מרן אלי חיים מיוול שליט"א האבד"ק לאדו, האדמו"ר ר' גרשון העניך וללה"ה מראדוין, היה מרן יוסף רובער הלוי וללה"ה האבד"ק בריסק, ה"ה מרן חיים הלוי סאליוויצקי שליט"א האבד"ק בריסק ה"ה מרן יצחק אלחנן וללה"ה האבד"ק קאונא, ה"ה מרן שלמה כהן שליט"א המו"ץ דק' וויזנא, כל הקונים יוכלו לקבל הי"ש פסח בקבוקים בני  $\frac{1}{10}$  ו $\frac{1}{20}$  ה"ה, מהואווארד שרי מוכן למכירה ישר לידהם. גם בעלי בתים הקונים לעצמם, יוכלו להשיג ישר מהואווארד שלי, כן נמצא אצלי י"ש ישן, ומניקה (אָזיש-צינע) הדורשים יפנו אלו ככתובתי:

Б. Г. ЯФФЕ, Гродно.

נאום רובער בהגארי מוה"ר מרדכי נימפל וללה"ה יפה.

## ירושלים תערה על לבבכם!!

## אלבום

## מראה ארץ ישראל והמושבות

אנוכיטען פון פאלעסטינא און די יודישע קאלאניעס

פאטאגראַפֿירט און בעשריבען פֿון י. ראפאלאָוויץ און מ. זאָכס דער אלבום ענטהאַלט פֿרעטיגע בילדער פֿון אַרץ ישראל מיט די יודישע קאלאָניעס אין אַרץ-ישראל מיט בעשרייבונג אין העברעאישער און דייטשער שפראך, פון זייער ענטשטעהונג און יעצטיגען שטאַנד, אויך

בילדער פון וויכטיגע ערטער און שטעט אין אַרץ-ישראל די בילדער זענען קונסטפֿאַל געאַרבייט און געדרוקט אין איינער פֿון די בעסטע קונסטדרוקערייען אין דייטשלאַנד, און די בעשרייבונגען געבען דעם לעזער אַ פֿאַלשטענדיגעם בילד פֿון די קאַלאָניעס און דעם לעבען פֿון די יודישע אָקערבויער אין אַרץ-ישראל. דער אלבום קען דיענען אַלס בעסטעס געשענק און צירונג

אין שטוב.

פרייז פון אלבום 3 רובל מיט פארטא.

אויף פֿערלאַנגען איז אויך צו בעקומען אין פֿראַכט-ווייז - בלוי מיט גאָלד שניט איינבאַנד - צום פרייז פֿון 4 רובל.

Verlag „ACHIASAF“, Warschau

עס איז ערשינען אין דער העברעישער שפראך א פאפולערעם בוך:

## תורת החימיה

עם תמונות וציורים

מאת פ. קאנטאראוויץ

מיט בעזאגערער בעריקויכטיגונג דער עמישען טעכנאָלאָגיע. ענט-העלט ערקלערונג פֿערשידענער פֿאַבריקאַציען, ווי פֿאַבריקאַציען פֿון זיין, סאַדא, פאַטאַש, גלאז, פֿייערוערקע א. ה. וו.

פרייז 50 קאָפּ מיט פֿאַרטאָ 54 ק'.

צו בעקומען אין אַלע בוכהאַנדלונגען אויך ביים מחבר:

П. Конторовичъ Варшава, Павья 29.

און ביי:

Издательство „Axiacaф“, Варшава.

## זכרונות לבית דוד

מאת א. ש. פריעדבערג.

(תוצאה חדשה).

הס' הזה כולל בארבעה חלקים גדולים ספורים היסטוריים מתולדות ישראל מן חרבן הבית הראשון עד תקופת הרמב"ם וכבר נתפרסם רבים כאחד הספרים היחיד טובים ומועילים בספרותנו. ס' זכרונות לב"ד מצטיין בצחות לשונו, בנועם סגנונו, ומסוגל ביחוד לעורר אהבה וכבוד בלב בני הנעורים לעמנו ולתורתנו, ואלה הם הספרים הנאים בו:

חלק ראשון: 1) פתח דבר, כף הסידים, 2) זר הדפנים, 3) הקוצה, 4) טבעת הקרושין, 5) הככל והקוץ. חלק שני: 6) הנעל, 7) הסוגר, 8) האגרת, 9) הכנור, 10) הצלחית, 11) התכריך, 12) שני מכתבים, 13) המאכלת, 14) הותם הנשיא. חלק שלישי: 15) אות הקלון, 16) התרעלה, 17) הענק, 18) ספר הזכרון.

חלק רביעי: 19) זדון ומשונה, 20) חליפות ותמורות. מחיר חלק א' 1.54 ר' ועם פארטא 1.72 ר', מחיר חלק ב' וחלק ד' 1.40 ר' כל אחד וע"פ 1.50 ר', מחיר חלק ג' 1.73 ר' וע"פ 1.91 ר'. עבור כריכה מדורגת יש להוסיף 30 קאפ'.

כחבת אחיאסף:

Издательство „AXIACAF“, Варшава.

## השלח

מכתב-עתי חדשי למדע, לספרות ולעניני החיים.

המו"ל: חברת "אחיאסף". העורך: אשר גינצברג.

## שנה רביעית

יצאה לאור החוברת השניה

וזה תכן עניניה:

- א) שאלות ארץ ישראל (א. בתי הספר ביפו, המשך).
- ב) שמואל דוד לוצאטו (למלאת מאה שנה מיום הולדו), יוסף קלוזינר.
- ג) בעמק הבכא (ספור, חלק שלישי), מענדעלי מוכר ספרים.
- ד) עבודה ופרסום, ד"ר ש. הלוי.
- ה) ישראל וארצו כחזון הספורים (מאמר שני, המשך), מרדכי בן חלל הכהן.
- ו) לעבריה (שיר), א. וואנדין.
- ז) השקפה כללית, (X), עברי.
- ח) ספרותנו (א), יוסף קלוזינר.
- ט) רועים וערדרים (ב), מ. חשמונאי.
- י) מחשבות ומעשים (XXI), רבי קרוב.
- יא) ידעיות ספרותיות.

מחיר החתימה לשנה: ברוסיה 6 ר"כ, באוסטריה-הונגריה 16 קראנען, באשכנז 18 מארק, בשאר ארצות 17 פראנק, בארץ-ישראל 15 פראנק. לחצי שנה: חצי המחיר הנ"ל.

להחותמים על "השלח" ו"הדרור" ביחד יוזל המחיר בשני ר"כ, וישלמו לשנה 10 ר"כ, לחצי שנה 5 ר"כ, לרבע 2.50 ר"כ.

כחבת השלח:

Издательство „AXIACAF“, Варшава.

Verlag „ACHIASAF“ Warschau.